

Capítulo 2.

La columna esculpida



I. El tablero de piedra

En el interior de la única puerta de acceso al Templo XIX hubo una alta columna de apoyo que originalmente estuvo adornada con lo que ciertamente debe considerarse una de las grandes obras maestras de la escultura maya en relieve (Figura 4). La delgada plancha de piedra caliza, de un grano extremadamente fino, está rota y se ha recuperado poco más de la mitad de su superficie en el curso de las excavaciones en el templo.

El personaje en pie en el centro del tablero es el gobernante K'inich Ahkal Mo' Nahb, a quien se nombra en un texto secundario y se le identifica mediante un tocado glífico. Dos figuras secundarias aparecen arrodilladas a cada uno de sus lados y a éstas también las identifican sus propios textos secundarios. El retrato del rey, con su fantástico traje, es una de las imágenes más notables del arte maya. Se le retrató dentro del enorme pico abierto de un ave mostrada de frente, figura que se construyó probablemente como un complejo "armazón de cuerpo completo" similar a los complejos elementos de vestido que suelen verse en las piezas de cerámica policroma, a menudo en asociación con danzas (el personaje que camina, retratado en el friso de estuco que adornó otra cara de la misma columna lleva un traje muy similar). La gran parte superior del pico del ave aparece por encima del rey, en tanto que la porción inferior del mismo se extiende hacia adelante, rodeando su cintura. El enorme traje es sostenido en parte desde abajo por los personajes arrodillados, uno de los cuales sostiene con delicadeza la parte inferior del pico con su mano extendida.

Las grandes "pestañas" y el peculiar pico dentado o serrado son elementos con un fuerte parecido a los del ave con cresta del signo **MAT** a la que es común hallar como signo principal del Glifo Emblema en las inscripciones de Palenque (Figura 10). La misma ave es también un componente importante de varios nombres personales de la historia de Palenque, incluyendo al padre y a la madre de K'inich Ahkal Mo' Nahb, según se registra en el Tablero de los Esclavos. El valor **MAT** pudo establecerse a partir de diversos contextos en los cuales las sílabas **ma-ta** reemplazan al logograma

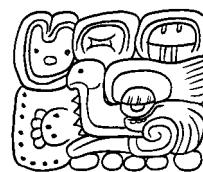


Figura 10. Ave que aparece en el Glifo Emblema de Palenque, Tablero del Palacio, N10.

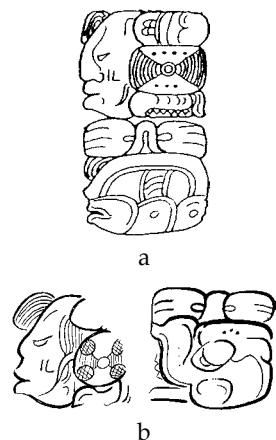


Figura 11. Sustitución de los signos **ma-ta** por el ave **MAT** que aparece en el Glifo Emblema (con complemento fonético **ma-**) en el nombre de la madre de K'inich Ahkal Mo' Nahb: (a) Tablero de los Esclavos, texto secundario (dibujo de Merle Greene Robertson), (b) plataforma del Templo XXI.

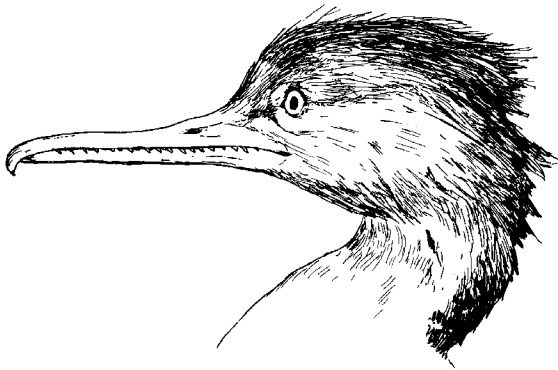


Figura 12. Cormorán de doble cresta.

de la cabeza de ave (D. Stuart 1979; Bowen y Anderson 1994) (Figura 11; ver también la figura 17). Resulta interesante que, en chontal moderno, *mat* es un término utilizado para referirse a “varios tipos de patos” (Keller y Luciano G. 1997:156) y que sin duda está relacionado con el mejor definido término yucateco *mach*, usado para “cormorán” (Hartig 1979). La cresta podría sugerir al cormorán de doble cresta (*Phalacrocorax auritus floridanus*) o bien al cormorán neotropical (*Phalacrocorax olivaceus mexicanus*) (Figura 12). Alternativamente, el ave podría ser una serrata capuchina (*Lophodytes cucullatus*), el cual también guarda un fuerte parecido con el signo y se distingue entre las aves acuáticas por tener un pico serrado o “dentado,” a diferencia del cormorán (ver O’Mack 1991). Aún estoy dubitativo en cuanto a decidir a cuál de las dos especies alude el signo que nos ocupa, si bien me parece que la serrata guarda una conexión visual más directa con el glifo **MAT**. La posible relación, propuesta por O’Mack, entre la serrata y la iconografía de Ehécatl-Quetzalcóatl en el centro de México quizás me acerca aún más a proponer esta identificación, pero es de esperarse que de una discusión entre más investigadores del tema surja una identificación mejor sustentada.

Como ya se ha apuntado, el signo **MAT** a menudo aparece como Glifo Emblema en Palenque, en donde es probable que ayude en la ortografía del importante topónimo de *Matawil* o *Matwil*, citado en múltiples ocasiones como el lugar en que ocurren eventos clave en la historia mitológica de Palenque, incluyendo el nacimiento de los Dioses de la Tríada (Stuart y Houston 1994).¹ La equivalencia entre el Glifo Emblema de **MAT** y el topónimo de *Matwil* quizás queda más de relieve en la comparación de las frases nominales de la llamada “diosa madre” de la mitología palencana, lo que habrá de discutirse en profundidad en el Capítulo 5. Estas asociaciones clave del ave *mat* le confieren una alta carga iconográfica, y soy de la opinión de que estas mismas asociaciones habrán de ser importantes para la comprensión del significado subyacente al peculiar traje que lleva el rey.

Un detalle digno de notar en el traje del rey es su tocado, que presenta una versión emblemática de su nombre personal (Figura 13). Una cabeza de guacamaya con gran detalle del plumaje

¹ Al ave **MAT** se le ha identificado a lo largo de los años con el águila arpía (Schele, comunicación personal), con la garza o con el cuervo (Ringle 1996), aunque la palabra yucateca *mach*, “cormorán” (Hartig 1979), tiene una conexión mucho más fuerte. El topónimo mítico se escribe de diversas maneras: **MAT-la**, **ma-ta-wi-la**, **ma-ta-wi** o **ma-MAT-wi-la** (esta última forma proviene del texto de la plataforma del Templo XIX). No sé aún como explicar la terminación *-wil*.

El Glifo Emblema de *Matwil* aparece asociado con el primer ancestro real de la historia mitológica de Palenque, al que aquí llamamos Progenitor de la Tríada. Como habremos de ver, *Matwil* se identifica en esa y en otras inscripciones de Palenque como lugar de nacimiento de los miembros individuales de la Tríada de Palenque. El más común emblema **BAAK-la** para Palenque ocurre por primera vez con el personaje conocido como UK’ix Chan, nombrado en el Tablero de la Cruz (E10-Q3), de quien se dice asumió el poder en 5.7.17.11.17 11 Kaban Asiento de Uo (corrección del erróneo “Asiento de Pop” escrito en la posición P3).

alrededor del ojo domina el complejo simbólico. De detrás del pico surge el hocico cuadrado del llamado “monstruo Zip,” característica diagnóstica sutil pero inequívoca del dios solar, *K'inich Ajaw*. Este motivo angular se relaciona claramente con la entidad conocida como *Xiuhcóatl* en el Posclásico del México central y probablemente represente al calor del sol como el aliento del dios solar. No hay indicadores de “tortuga” (*ahk*) ni de lirio acuático (*nahb*) en el nombre del tocado, pero quizás se indicaban en un fragmento faltante bajo la parte superior del pico de la guacamaya. Usar glifos nominales en el tocado es muy común en el arte maya y mesoamericano (Kelley 1990), aunque debe decirse que aún se carece de un estudio detallado de las convenciones subyacentes a esta interesante forma de unir la iconografía artística con la escritura.

Los glifos

Sólo quedan unos cuantos glifos del texto principal del tablero, que alguna vez cubriera todo el borde superior del retrato del rey. El armado de los fragmentos que tenemos del tablero nos permite visualizar el probable formato de toda la inscripción, suponiendo que haya sido simétrica (Figura 14). Este arreglo contempla la existencia de setenta y dos bloques glíficos, lo que revela que la inscripción alguna vez fue bastante extensa. Aunque falta una gran parte, veremos que el texto que ha sobrevivido ofrece importantes claves para reconstruir segmentos del mismo que se han perdido completamente.

La inscripción comenzaba en un pequeño fragmento

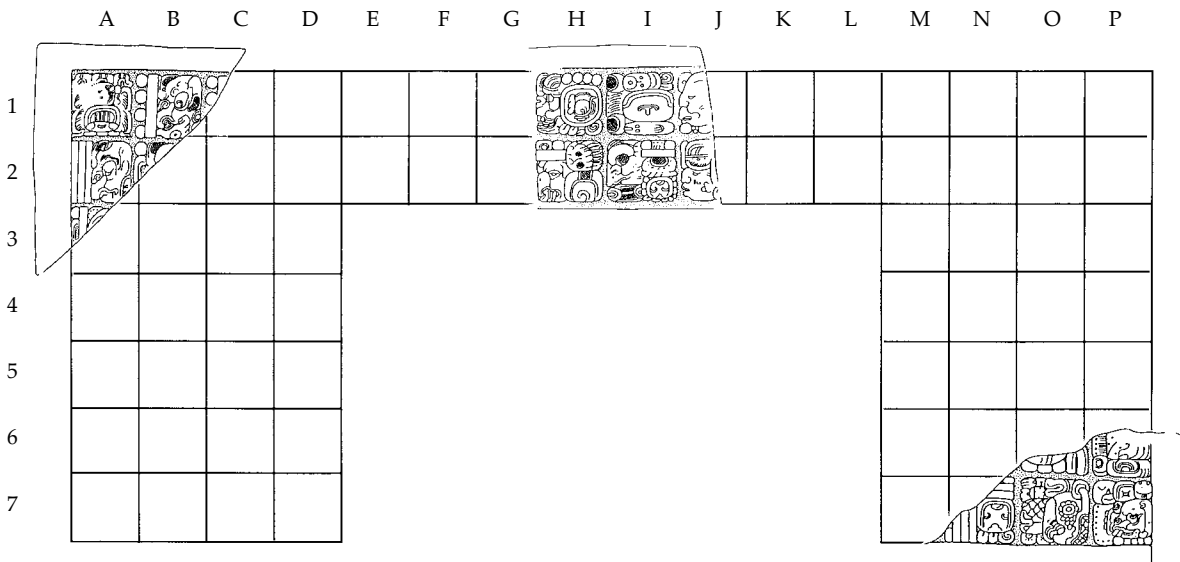


Figura 14. Propuesta de orden de la inscripción en la parte superior del tablero de piedra del Templo XIX.

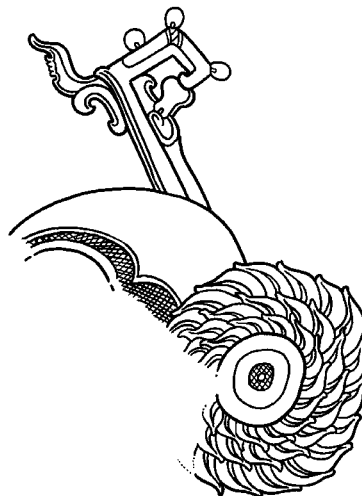


Figura 13. Tocado glífico de *K'inich Ahkal Mo' Nahb* en el tablero de piedra del Templo XIX.

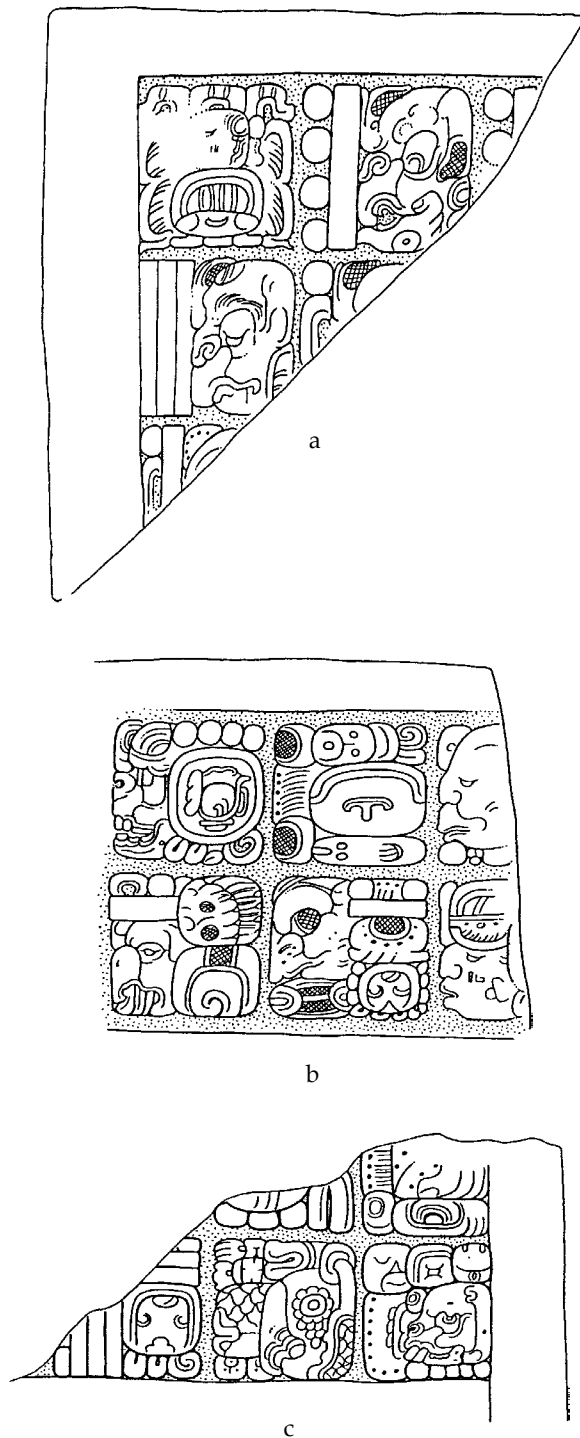


Figura 15. Ampliación de las tres porciones existentes de la inscripción del tablero de piedra del Templo XIX: (a) fragmento de la Serie Inicial de la porción superior izquierda, (b) porción central, (c) porción final.

de la esquina superior izquierda del tablero (Figura 15a), en donde hallamos una Serie Inicial parcial 9.15.2.7.?. El patrón del mes dentro del Glifo Introdutorio es un perfil del dios del maíz, lo que indica que la fecha caía en el mes de K'ayab. Por esto, no puede haber duda de que la fecha completa en la Cuenta Larga originalmente fue 9.15.2.7.16 9 Kib 19 K'ayab, la fecha inaugural que ya hemos hallado registrada en la alfarda del templo y que vuelve a aparecer en el largo texto de la plataforma interior (que habremos de discutir en el Capítulo 3, en el Pasaje W-3), así como en la plataforma "gemela" del Templo XXI. Además de la Serie Inicial incompleta, el fragmento de esquina conserva una pequeña porción del bloque C1 en su parte superior derecha, que muestra un coeficiente numérico de 9, 14 o 19; este número bien podría ser todo lo que resta de la posición del mes 19 K'ayab. Si bien el pasaje inicial posterior a la fecha falta completamente, la frase verbal debió registrar la inauguración de un edificio, ya fuera en la forma que aparece en la alfarda (*och otot*) o por medio de alguna otra frase de evento parecida, tal como *och k'ahk'*, "entrada del fuego."

Falta la mayor parte de la inscripción del tablero y el siguiente glifo sobreviviente proviene de la banda horizontal central, directamente por encima del retrato del gobernante (Figura 15b). El primer segmento legible, que corresponde al bloque H1 de la disposición original, forma parte de un Número de Distancia de cuatro Winales y diez días. La compleja forma del signo Winal es única hasta donde yo sé, pues muestra el ojo y la "trenza" del Dios Jaguar del Inframundo. Se sabe que el ojo de esta deidad en el Glifo C de la Serie Lunar y en otros contextos es una abreviatura de la cabeza completa de la misma —un ejemplo de *pars pro toto*— y por lo mismo probablemente se relacione con glifos de Winal inusuales que acusan características de jaguar,

Figure 16. Glifo de período Winal con características de jaguar, proveniente de la Estela D de Quiriguá (tomado de Thompson 1950:Fig. 29).



como los hallados en la Estela N de Copán y en la Estela D de Quiriguá (Figura 16). No se trata de imágenes del Dios Jaguar del Inframundo, sino de jaguares esqueléticos o parcialmente descarnados. Aunque se trata de variantes raras, podrían estar relacionadas con otras formas “extrañas” del glifo del período Winal, tales como las halladas en inscripciones de Toniná y de Sacchaná.

El siguiente bloque (G2) no se ha hallado. Pero es muy probable que fuera una pareja glífica compuesta por el elemento Haab del Número de Distancia y el signo del día que precedía a la fecha “6 Muwan” (H2a). El evento es la conocida expresión de muerte “ala-concha” leída **K’A’-yi U-?-SAK-ik’-li**, *k’a’-Vy u-? sak ik’-il*, “su ‘espíritu blanco?’ termina.”² Sigue el nombre del sujeto en el siguiente glifo, pero sólo ha sobrevivido la mitad, que muestra un prefijo en forma de un extraño perfil humano con largos labios. Se trata de un signo muy distintivo y reconocible y nos permite identificar con confianza el nombre completo como el del padre de K’inich Ahkal Mo’ Nahb (Ringle 1996). Tentativamente, he leído su nombre como *Tiwol Chan Mat*.³ Aparece como el personaje sentado a la izquierda en el Tablero de los Esclavos (Wald 1997) (Figura 17a), y su glifo nominal aparece en numerosas ocasiones en el texto de estuco del Templo XVIII (Figura 17b), que probablemente fue su estructura funeraria (Schele 1992). Un portaincensario del Templo XVIII

² Mi análisis de la frase verbal de “ala-concha” contradice otras propuestas recientes, como la ofrecida por Mora-Marín (2000). La larga expresión es ciertamente difícil de muchas maneras, pero vale la pena explicar algunos puntos relativos a su lectura. En primer lugar, sigo dudando de la validez del valor **NIK** (Grube 1992) para el signo “ajaw” sencillo T533 que a menudo se inserta dentro del signo **SAK**. El frecuente sufijo **-ki** claramente es importante para establecer su pronunciación, pero deben considerarse otras posibilidades, puesto que *nik* y su cognada *nich*, “flor,” aparecen abundantemente representadas en la escritura mediante el signo T646, que representa un capullo floral. Es posible este último signo se lea **NICH**, como parece indicarlo indirectamente la ortografía **ni-chi** hallada en Tortuguero y que alude al término tzeltalano relacionado *nichim*, “hijo de hombre,” que es un sustantivo derivado del término *nich*, “flor,” en gran tzeltalano.

Mi uso de la tradicional lectura **IK’** como “viento, aliento,” difiere de otros que prefieren leerlo como **NAL** (consultar Schele 1992:21; Mora-Marín 2000). Aquí también, mi preferencia se basa en el sencillo razonamiento de que **NAL** es la lectura bien establecida para el signo T89, que es un retoño de la planta de maíz y no veo traslape alguno entre estos signos. El valor **NAL** para el signo de “viento” se basaba en dos ejemplos de la Escalinata Jeroglífica de Copán, en donde se reducía a una forma idéntica a la sílaba **na** antes de **li**. El sufijo **-li** o **-il** aparece prácticamente en todas las expresiones de muerte, incluyendo la del tablero del Templo XIX que nos ocupa, como terminación **-VI** del sustantivo poseído y, por lo tanto, no puede analizarse como parte de una sustitución silábica de **IK’**. El supuesto **na** es, de hecho, un reemplazo de **IK’**, pero seguramente se trata de una simple abreviatura glífica del logograma de “viento.” Esto lo sugiere fuertemente la presencia de “**na**” sobre el signo **IK’** en muchos ejemplos, incluyendo los contextos del signo del segundo día, que seguramente se leía **IK’** durante el período Clásico.

³ Ringle se refiere al padre del rey como “Señor T231.” La lectura fonética de su nombre se basa sobre todo en la forma con que aparece en el Tablero de los Esclavos, en donde las sílabas **ti-wo** reemplazan con claridad al rostro de largos labios (**TIWOL?**) que aparece en otros ejemplos, según lo han notado Wald (1997) y otros. En el tablero del Templo XIX, el sufijo **-la** bajo la cabeza bien podría señalar una lectura completa del logograma, pero la semántica de esta forma reconstruida *tiwohl* no está clara. No parecería ser cognada de *chitwoj*, palabra extendida en las tierras bajas para designar a la tarántula.



Figura 17. Retrato y glifos nominales de Tiwol Chan Mat: (a) Tablero de los Esclavos, figura de la izquierda (dibujo de Merle Greene Robertson), (b) glifo de estuco del T. XVIII, (c) Tablero de los Esclavos, texto secundario, (d) jamba del T. XVIII (dibujo de Lucia Henderson).

ofrece un registro más completo de su muerte, ocurrida en 9.12.8.9.18 7 Etz' nab 6 Muwan, lo que resulta congruente con la porción sobreviviente de la fecha del tablero del Templo XIX (Ringle 1996).⁴ El glifo posterior está ocupado por títulos correspondientes a este personaje, incluyendo la designación de segundo nivel *Ch'ok*, "El que Emerge," así como un posible topónimo. El título *ch'ok* alude al hecho de que Tiwol Chan Mat no era gobernante de Palenque, y tanto Bassie-Sweet (1991:247-248) como Ringle (1996) presentan evidencias convincentes que sugieren que se trataba del tercer hijo de K'inich Janab Pakal, un hijo que nunca ascendió al trono. Para una discusión más detallada del padre del rey, consultar la parte de análisis histórico que se ofrece en el Capítulo 4.

Ahora que contamos con una fecha firme en mitad de este texto tan fragmentado, podemos ver cómo el anterior Número de Distancia de ?4.10 puede permitirnos reconstruir partes faltantes de la cronología. El intervalo puede o no haber incluido un período "Tun," pero queda suficiente para ver que las posiciones Winal y K'in de la fecha faltante anterior correspondían, respectivamente a cinco y a ocho. Si consideramos los posibles Números de Distancia a intervalos de un Tun, tenemos varios candidatos de Cuenta Larga a considerar:

⁴ Ringle (1996) reconstruyó correctamente las fechas del portaincensario del Templo de la Cruz (presentadas también en Ringle y Smith-Stark [1996:28]). Su cronología difiere considerablemente de la presentada en Schele y Mathews (1979).

4. 10	9. 12. 8. 5. 8	8 Lamat 16 Yax
1. 4. 10	9. 12. 7. 5. 8	12 Lamat 1 Sak
2. 4. 10	9. 12. 6. 5. 8	3 Lamat 6 Sak
3. 4. 10	9. 12. 5. 5. 8	7 Lamat 11 Sak
4. 4. 10	9. 12. 4. 5. 8	11 Lamat 16 Sak
etc.		

Desde luego, hay muchas otras posibilidades, pero de las anteriores ya hay una que se destaca como fecha importante: 9.12.6.5.8 3 Lamat 6 Sak es la fecha de nacimiento de K'inich Ahkal Mo' Nahb, según la Serie Inicial de las jambas del Templo XVIII. Es improbable que esto sea una coincidencia. Podemos, pues, estar bastante seguros de que es esta una de las fechas y eventos faltantes en el tablero, registrados en alguna parte en el intervalo comprendido entre la inauguración de la construcción, al principio de la inscripción, hasta la muerte del padre del gobernante. Esta secuencia de fechas implicaría un conteo inicial hacia atrás, a partir de la Serie Inicial y, como habremos de ver, un conteo hacia adelante a partir de ello.

El registro de la muerte del padre es seguido por otro Número de Distancia (bloque J2), del que sólo resta un coeficiente inicial de doce, presumiblemente referido a los K'ines. Es esta una clave extremadamente importante para determinar la siguiente fecha, pues doce días después de Etz'nab sigue el décimo día: Ok. Es significativo que la siguiente fecha importante en la historia de Palenque cae justamente en ese día: la entronización de K'inich Kan Bahlam, en 9.12.11.12.10 8 Ok 3 K'ayab, unos tres años después. En mi opinión es esta la fecha con mayores probabilidades de haber sido registrada en el tablero del Templo XIX.

Faltan dieciséis bloques glíficos hasta la parte inferior de la columna N (Figura 15c), en donde hay un Número de Distancia parcialmente conservado de >12 Winales y >17 días, al que bien podría faltarle un componente Tun en la parte superior de la columna O. Después de esto, la única porción del texto que sobrevivió son los cuatro glifos del final de la inscripción (O6-P7), en donde hallamos el nombre del gobernante K'inich Ahkal Mo' Nahb y el Glifo Emblema de Palenque. El nombre real adopta una forma muy inusual, con su prominente caparazón de tortuga frente a una cabeza de guacamaya. El caparazón es el logograma AHK ("tortuga"), que aquí reemplaza a la ortografía a-ku o a la cabeza de tortuga (que también se lee AHK) hallados en ejemplos mejor conocidos del nombre del rey. La guacamaya (MO') se abrevia en otros textos como un pico, que hasta ahora se había leído equivocadamente como una variante de a. La hoja de lirio acuático

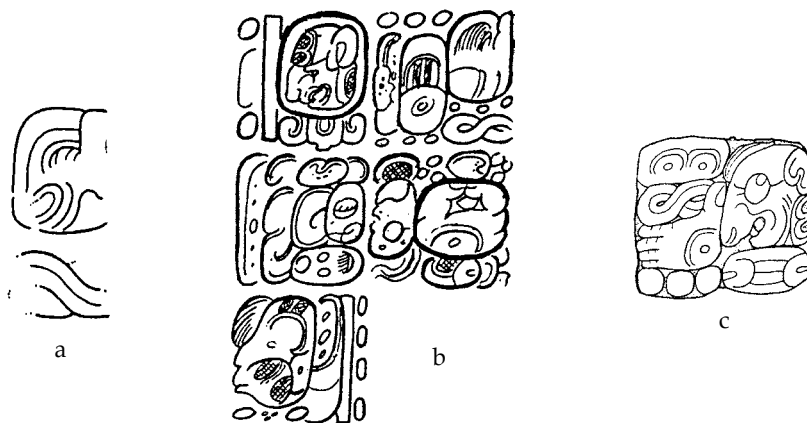


Figura 18. Ejemplos del verbo de "toma de sogá" de tres textos de Palenque: (a) *k'a-ma-¿SOGA?*, D2a en el tablero de estuco del Templo XIX, (b) glifo similar en un pasaje más largo, lado oeste de la plataforma del Templo XIX, (c) *u-k'am-ma-¿SOGA? ch'o-ko, u-k'am-"soga" ch'ok*, "toma de sogá(?) del joven," glifo de estuco del Templo XVIII (tomado de Schele y Mathews 1979:Nº 409, dibujo de Linda Schele).

en la parte posterior de la cabeza de guacamaya es el componente **NAHB**. El resultado final es **K'INICH AHKAL MO' NAHB**.

Justo antes del nombre del gobernante aparece un verbo de “esparcir” escrito **U-CHOK?-ji**, *u-chok-ij*, “él arroja (incienso) sobre ello (?)”, expresión que generalmente sigue a otros eventos o verbos para especificar el papel jugado por el rey en un contexto ritual mayor y previamente explicado. Tan sólo ha sobrevivido una porción del glifo anterior (en O6) que identifica al ritual en cuestión, pero es suficiente para discernir que se trata de la combinación **k'a-ma** sobre un elemento faltante el cual, con base en un evidente caso paralelo, podemos identificar con confianza como una sogá o cuerda torcida y en gaza. Este agrupamiento de signos (**k'a-ma** “soga”) es una expresión verbal importante, hallada en tres ejemplos de inscripciones del Templo XIX, en donde aparece con las fechas 9.15.2.9.0 7 Ajaw 3 Wayeb y precisamente un K'atun antes, 9.14.2.9.0 9 Ajaw 18 Tzek (Figura 18a, b).

La expresión **k'a-ma** “soga” muy probablemente incluye la raíz transitiva *k'am*, “tomar o recibir algo,” y el sufijo de sogá torcida o en gaza probablemente era el objeto del verbo.⁵ Un verbo tal, sin marcas de temporalidad o persona, es una forma nominalizada similar en estructura a otros eventos impersonales, tales como *chum tuun*, “asentamiento de piedra,” *och k'ahk'*, “entrada de fuego,” y *k'al tuun*, “amarre de piedra.”

Hay otro registro de un evento de *k'am* “soga” en un bloque suelto de la inscripción de estuco del Templo XVIII, si bien su ortografía es algo diferente (Figura 18c). En este caso, *k'am* es el logograma familiar de “ajaw en mano” (**K'AM** o **CH'AM**) que reemplaza las sílabas **k'a-ma** de otros ejemplos. Valiéndose de una convención pictográfica, el escriba colocó el elemento de la sogá, que es el objeto directo, dentro de la mano, de manera muy similar a lo hallado en las ortografías convencionales del glifo de asunción al trono de “Dios K en mano” cuya lectura es *k'am k'awil* o “toma de K'awil.”

El signo de la sogá trenzada aparece en otros textos mayas, pero su lectura continúa siendo difícil de establecer. Quizás su uso mejor conocido hasta ahora se da en la escritura del nombre de un *way* (o coesencial animal) serpentino específico que aparece en algunas piezas de cerámica del período Clásico, en donde alude al collar trenzado de serpiente usado por un venado fantástico (Schele 1990; Grube y Nahm 1994:693) (Figura 19b). Dos personajes representados en la plataforma del Templo XIX (ver Figura 19c) también llevan un adorno de tela torcida similar, así como el joven Kan Bahlam II en sus retratos de los tableros principales del Grupo de las Cruces (Figura 19d). Sería dable considerar inclusive que el uso del signo en cuestión en el Templo XIX está relacionado con la usanza de este elemento de vestimenta. Como habremos de ver, sin embargo, la “toma de sogá” seguramente se refiere a la curiosa escena representada en el lado occidental de la plataforma, en la cual el personaje principal (un tal Salaj Bolon) lleva en sus brazos un enorme ovillo de sogá.

⁵ La ortografía **k'a-ma** apunta a un aspecto importante sobre la variación lingüística de las inscripciones del período Clásico. Se acostumbra leer este verbo de “recibir” en su forma esperada cholana *ch'am* que, por muchos años, ha sido el valor mejor establecido del signo “ajaw en mano.” Éste se basó originalmente en un ejemplo del Tablero 2 de Piedras Negras, en donde el logograma lleva el prefijo **ch'a-** y el sufijo **-ma** como complementos, lo que indica claramente una pronunciación cholana. *K'am*, sin embargo, es la cognada yucateca. Este ejemplo dista de ser único, pues Palenque se distingue por usar ocasionalmente ortografías yucatecas en lugar de las esperadas formas cholanas. Entre otros ejemplos, se cuentan **su-ku** para *sukun*, “hermano mayor” (que en otros lugares se escribe **sa-ku** para expresar el ch'olano *sakun*) y **ka-ba** para denotar *kab* “tierra” (en ch'olano sería *chab*). Estas palabras por sí solas no indican que Palenque fuera un sitio yucateco, pues la enorme mayoría de patrones fonológicos y morfológicos de las inscripciones de Palenque son decididamente ch'olanos (Houston, Robertson y Stuart 2000). Más bien, estas ortografías se explican mejor como indicaciones sutiles de contacto lingüístico próximo entre hablantes de ch'olano y de yucateco en las tierras bajas del Noroeste durante el período Clásico, si es que no antes. Se manifiesta la misma relación en chontal, lengua ch'olana, en la que “tierra” se dice *kab* y no *chab* (Kaufman y Norman 1984), tal y como aparece en los textos de Palenque.

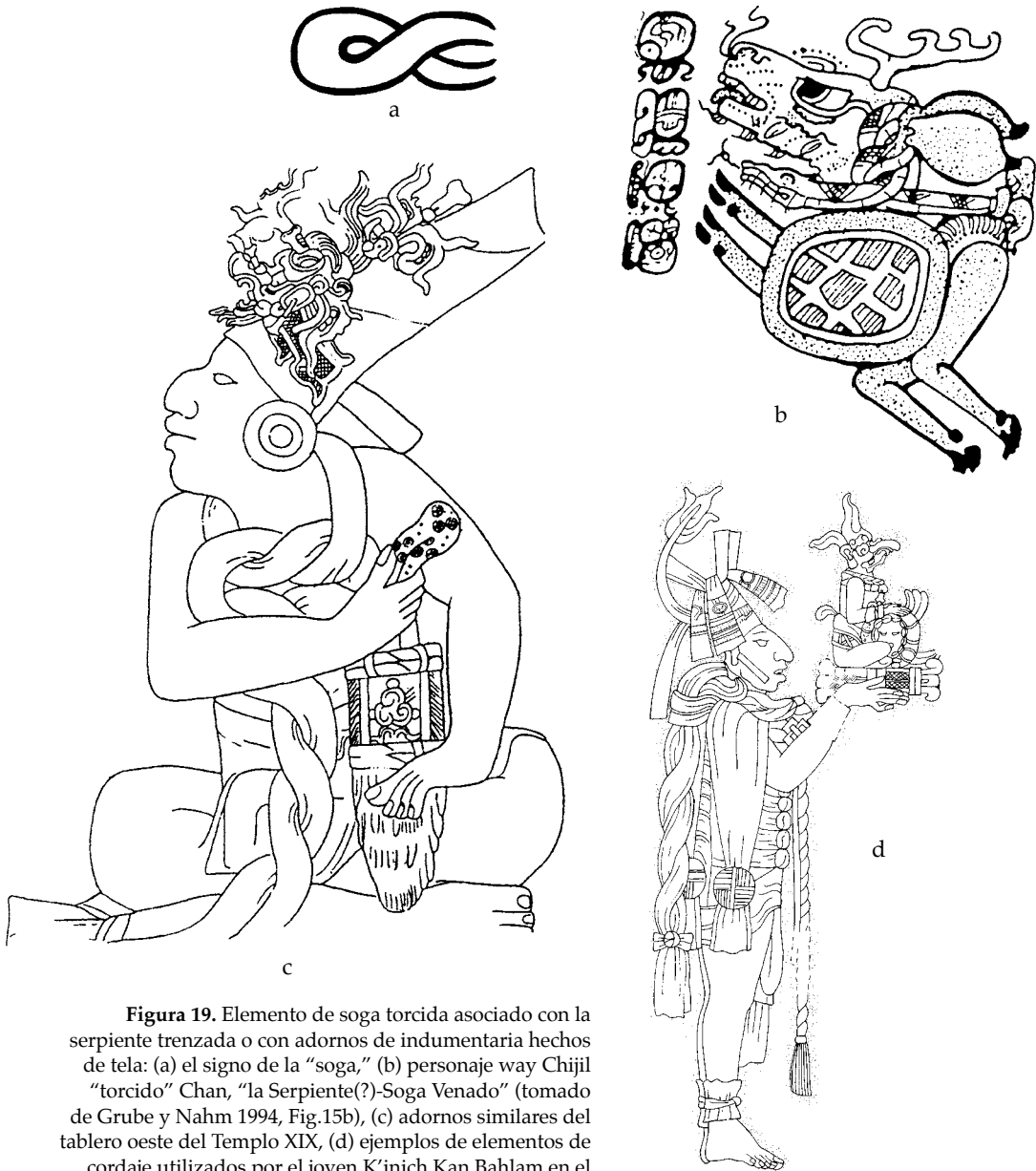


Figura 19. Elemento de sogá torcida asociado con la serpiente trenzada o con adornos de indumentaria hechos de tela: (a) el signo de la “soga,” (b) personaje way Chijil “torcido” Chan, “la Serpiente(?) -Soga Venado” (tomado de Grube y Nahm 1994, Fig.15b), (c) adornos similares del tablero oeste del Templo XIX, (d) ejemplos de elementos de cordaje utilizados por el joven K’inich Kan Bahlam en el Tablero del Sol (dibujo de Linda Schele).

En los otros dos ejemplos en que aparece en los textos del Templo XIX, el glifo *k’am-*“soga” pareciera marcar una importante fecha dentro del lapso comprendido en un K’atun. Como habremos de ver más adelante, las otras dos fechas asociadas con este verbo son 9.14.2.9.0 y 9.15.2.9.0, cada una de ellas a la mitad precisa del Hotun inicial del K’atun correspondiente (2.9.0, equivalente a un octavo de K’atun). En el tablero de piedra, hay buenas razones para suponer que una fecha 9.15.2.9.0 7 Ajaw 3 Wayeb que se ha perdido era la que precedía originalmente al glifo *k’a-ma-*“torcido.” El mismo verbo aparece con dicha fecha en el texto de la plataforma y podemos descartar la posibilidad calendárica inmediatamente anterior (9.14.2.9.0), pues esta corresponde a una fecha muy anterior al reinado de K’inich Ahkal Mo’ Nahb, a quien se menciona en los bloques glíficos que siguen. Esta fecha también tendría sentido si se considera que es una fecha próxima

a la de inauguración de casa que aparece en la Serie Inicial del tablero. Recordemos que estas dos fechas se registraron juntas en la alfarda, y asimismo habremos de hallarlas, estrechamente asociadas entre sí, en la inscripción de la plataforma. Por lo tanto, parece razonable suponer que esta importante fecha debió registrarse en la columna, y el final del texto principal pareciera ser un lugar muy probable para hacerlo.

Es notable que, aunque la porción sobreviviente de esta larga inscripción es apenas un pequeño porcentaje del texto completo, bien podría ser posible inferir todas las fechas y eventos registrados originalmente en él. Hemos visto que una fecha probablemente registrada en la inscripción es 9.12.11.12.10 8 Ok 3 K'ayab, que marca la entronización de K'inich Kan Bahlam, indicada por el Número de Distancia incompleto de "12 K'ines" en la posición J2. Resulta razonable suponer, por lo tanto, que en alguna parte de la porción posterior de la inscripción sería de esperarse el registro de la entronización de K'inich Ahkal Mo' Nahb, el gobernante contemporáneo con la inscripción, acaecida en la fecha 9.14.10.4.2 9 Ik' 5 K'ayab. Lo que es más, hay suficiente espacio en el texto para registrar otra fecha antes de la fecha final, razonablemente establecida como 9.15.2.9.0. Si se permite el uso de los textos de la alfarda y de la plataforma del Templo XIX como base de comparación, un candidato probable sería el final de K'atun de 9.15.0.0.0 4 Ajaw 13 Yax.

La presencia de estas fechas no sería más que una especulación, de no ser por el Número de Distancia que sobrevivió parcialmente en la columna N, en el que el valor de los K'ines parece ser de diecisiete o más y el de los Winales de doce o más. Ocurre que el intervalo entre la fecha de entronización 9.14.10.4.2 y el final de período 9.15.0.0.0 es de 9.13.18, cifra que encaja muy bien con lo que resta de la inscripción.

Considerando todas estas pistas y especulaciones en su conjunto, surge el siguiente esquema de fechas como probable reconstrucción (los elementos faltantes de Ruedas Calendáricas y Números de Distancia se muestran en cursivas; las fechas de Cuenta Larga implícitas se muestran en paréntesis):

9.15. 2. 7.16	9 Kib 19 K'ayab	inauguración de casa
<u>2.16. 2. 8</u>	restar	
(9.12. 6. 5. 8)	3 Lamat 6 Sak	nace K'inich Ahkal Mo' Nahb
<u>2. 4. 10</u>	agregar	
(9.12. 8. 9.18)	7 Etz'nab 6 Muwan	muere Tiwol Chan Mat
<u>3. 2.12</u>	agregar	
(9.12.11.12.10)	8 Ok 3 K'ayab	sube al trono K'inich Kan Bahlam
<u>1.18. 9.12</u>	agregar	
(9.14.10. 4. 2)	9 Ik' 5 K'ayab	sube al trono K'inich Ahkal Mo' Nahb
<u>9.13.18</u>	agregar	
(9.15. 0. 0. 0)	4 Ajaw 13 Yax	Final de Período
<u>2. 9.</u>	agregar	
(9.15.2.9.0)	7 Ajaw 3 Wayeb	Final de Período; "toma de sogá"

Sólo con el descubrimiento de los fragmentos faltantes del texto superior de este tablero podrá confirmarse o refutarse esta reconstrucción, pero por ahora ésta parece ser probable.

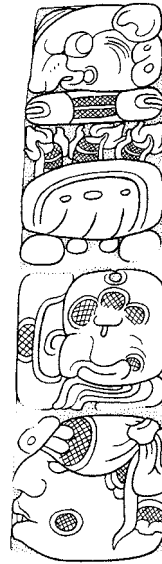
Los personajes y sus textos secundarios

Ahora, enfoquemos nuestra atención en los textos secundarios nominales relativos a las dos figuras arrodilladas. La de la derecha está vestida con un traje más complejo y sostiene una llamada "bolsa de incienso" en su mano izquierda, en tanto que con su derecha sostiene al rey. Su nombre se registra en dos bloques glíficos, en tanto que una frase nominal extendida sigue a éstos en cuatro bloques adicionales (Figura 20b). El nombre, escrito en el primer bloque, es **yo-ko-?-TAL**, lo que repite el nombre hallado en el fragmento del texto de la alfarda, si bien

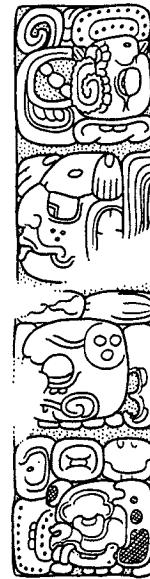
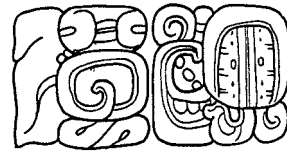
aquí se reemplaza la porción **yo-OK** con las sílabas **yo-ko** (Figura 21). Resulta interesante que el elemento principal, parecido a una espiral, del glifo nominal tiene dos pequeños puntos en su parte superior izquierda, lo que en otros contextos se usa para indicar la duplicación del sonido del signo (ver Stuart y Houston 1994: Fig. 57), si bien aquí es difícil saber cómo funciona la repetición. Otros ejemplos del signo de espiral oscurecida, incluyendo su uso como Glifo Emblema asociado al nombre de una mujer en Toniná, sugieren que se trata de un logograma, y Stone (2002) sugiere de manera convincente que se trata de la representación de una bola de hule. El título que sigue al nombre es, una vez más, el de *yajaw k'ahk'* que sigue a su nombre en el texto de la alfarda y que posiblemente sea un título militar. Aquí, aparece con una interesante variación ortográfica como **ya-ja-K'AHK'**. La ortografía de *yaja(w)* queda truncada en este caso, y vale la pena hacer notar que el logograma de **K'AHK'** en este caso lleva las volutas de humo abajo. La importancia de esta persona es enfatizada nuevamente en el tablero y habremos de verlo retratado una vez más en la plataforma decorada del templo (Retrato E). En el contexto de estas inscripciones e imágenes, el personaje en cuestión surge como un importante protagonista ligado específicamente con el Templo XIX, quizás como importante funcionario religioso a cargo del edificio mismo.

La frase nominal ampliada se lee entonces hacia abajo, llegando a una columna de cuatro glifos justo bajo el codo de la figura arrodillada de la derecha (ver Figura 20b). El primero de estos glifos es **ya-ja-K'UH-HUUN-na**, forma poseída del conocido título *ajk'uhuun*, usado en toda el área maya en relación con una cierta categoría de señores secundarios (Houston 1993; Lacadena 1996; Jackson y Stuart 2001). Aquí, la forma poseída, indicada por su prefijo pronominal ergativo (*u*)y-, manifiesta que la figura arrodillada es el “*ajk'uhuun* de” K'inich Ahkal Mo' Nahb, a quien se nombra en los siguientes tres bloques glíficos. El nombre del rey se escribió **K'INICH AHK-Ia-MO'-NAHB**, forma reconocible de otras inscripciones de Palenque, incluyendo otras del mismo Templo XIX. El título de “Señor Sagrado” del rey concluye la frase nominativa ampliada.

A pesar de estar tan extendido, es difícil comprender el significado literal del título *ajk'uhuun* mencionado aquí y en muchas otras inscripciones mayas. Lacadena (1996) ha ofrecido un importante análisis de este glifo, entendiéndolo como “mensajero” (*ahk'-huun*). Recientes investigaciones simultáneas de Houston y Grube, quienes trabajaron de manera independiente, sugieren que su significado es “Aquel/aquella de los Libros Sagrados,” en cuyo caso el glifo se analizaría morfológicamente como **AJ-K'UHUL-HUUN**. Coe y Kerr (1997) lo han interpretado como un título para escribas y guardanes de libros. Yo no estoy aún convencido de estos desciframientos con base en un significado de “libros,” pues generalmente el logograma de **HUUN** suele ser un elemento tardío y raro en el contexto de este título. Como alternativa, creo que el



a



b

Figura 20. Textos secundarios que identifican a los personajes del tablero de piedra del Templo XIX: (a) nombre y títulos del personaje de la parte inferior izquierda, (b) nombre y títulos del personaje de la derecha.

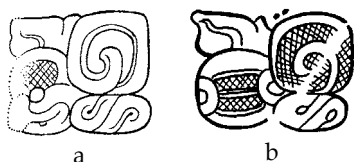


Figura 21. Nombres de un protagonista que aparece en el Templo XIX, según se registraron en: (a) el tablero de la alfarda, (b) la plataforma, (c) el tablero de piedra.

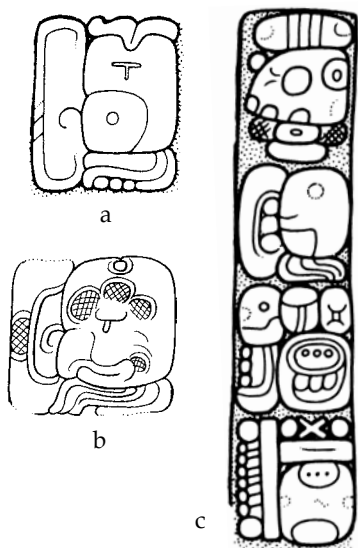


Figura 22. Ejemplos de *yichan ajaw*, "tío materno del señor": (a) Dintel 58 de Yaxchilán, C (tomado de Graham 1979:125), (b) texto secundario de identificación del tablero de piedra del Templo XIX, (c) Dintel 9 de Yaxchilán, C1-C4 (tomado de Graham y Von Euw 1977:29).

vocablo agentivo podría basarse en la raíz transitiva derivada *k'uh-Vn* que significa "cuidar algo" o "venerar." La semántica es algo compleja, pero el significado completo de *ajk'uhuun* podría ser el de "uno que cuida (objetos)" o bien "uno que obedece," quizás en referencia a los funcionarios de la corte encargados del cuidado de los bienes materiales del palacio (Jackson y Stuart 2001). Cualquiera que sea su sentido preciso, el título claramente alude a muchos de los nobles más importantes en diversos reinos mayas del período Clásico. Copán nos brinda un caso interesante para establecer la comparación, pues los señores *ajk'uhuun* claramente gozaban de una importancia social y política suficiente como para poseer sus propios palacios y espacios. El mejor ejemplo de esto es el Grupo 9N-8, ubicado a cierta distancia de la acrópolis principal de Copán (Webster 1989). La famosa banca jeroglífica tallada de la Estructura 9N-82 registra que el señor local era el "*ajk'uhuun* del" rey de Copán en esos momentos, expresando la misma relación que aparece en el texto secundario del tablero de piedra del Templo XIX.

Ahora, podemos ocuparnos de la figura arrodillada de la izquierda, el hombre con bigote vestido de forma sencilla con un taparrabo y quien sostiene la parte inferior del pico del traje de ave del rey. El texto secundario que da su nombre aparece en cuatro glifos dispuestos de manera vertical bajo sus brazos (Figura 20a), pero la simetría del tablero sugiere que probablemente esté incompleto y que dos o tres glifos del texto secundario, originalmente sobre la cabeza, aún estén por hallarse en un fragmento que no se ha hallado. El primer bloque que ha sobrevivido es la familiar designación *ch'o-ko* o *ch'ok*, que comunica que se trata de un señor joven o secundario o, de manera más literal, "el que emerge." El segundo glifo posiblemente sea el nombre propio del individuo, que actualmente es muy difícil de entender. El elemento mayor que se halla sobre el elemento *-la* parece basado en un logograma que termina en *-N*. La parte superior del glifo muestra tres plantas como retoños y bien podrían constituir un signo independiente.⁶ Finalmente, los últimos dos glifos se leen juntos como *yi-cha-ni AJAW* o *y-ichaan ajaw*, "tío (materno) del señor" (D. Stuart 1997). El elemento *cha* de *yi-cha-ni* lleva el elemento "*ik*" distintivo en el ojo, si bien muestra ciertas características animadas únicas que lo asemejan a una serpiente o *chan*. Uno se pregunta si el escriba se propuso modificar el signo *cha* de esta forma con el propósito de construir un "juego de palabras

⁶ Existe una variante temprana de este signo o combinación de signos en la Tumba 6 de Río Azul, Guatemala, en el nombre de un edificio o de una tumba, *YAX-?-la-NAAH* (ver Houston 1998:Fig. 15b).



Figura 23. Detalle del tablero de piedra del Templo XIX, mostrando el rostro y la mano del personaje arrodillado a la izquierda.

parcial,” basándose en la semejanza de las palabras *ichaan* y *chan*.

Es más fácil comprender esta referencia a un tío materno si consideramos las inscripciones de Yaxchilán, en donde tenemos dos ejemplos (Figura 22a, c). Éstos se escriben de forma similar como *y-ichan ajaw*, en referencia a un hombre llamado **CHAK-JOL-mi** (*Chak ¿Joloom?*). En ambos retratos aparece en compañía del joven Escudo Jaguar II, y la disposición de las declaraciones de parentesco parecerían sugerir que el “señor” es el futuro rey. En el tablero de Palenque, podemos llegar a la conclusión de que el hombre arrodillado es el tío materno de K'inich Ahkal Mo' Nahb, dado que no hay ningún otro miembro de la familia real en la escena. Esa fue mi interpretación inicial, pero Stanley Guenter me ha señalado (comunicación personal 2000) que el término *yichaan ajaw* en este caso podría también tener el significado específico que muestra el uso que se le da en Yaxchilán, en donde el “señor” es el heredero al trono (según se habrá de mostrar en discusiones posteriores en este capítulo, es posible que se haya retratado al sucesor del rey en el tablero de estuco que alguna vez decoraba esta misma columna). Por el momento, parece ser bastante probable que el personaje que nos ocupa sea el tío materno del rey, hermano de Ix Kinuw Mat (ver Figura 11).

El retrato del hombre en cuestión tiene una característica interesante, que quizás haga que valga la pena algo de especulación. Según me hizo notar Joel Skidmore una vez que inspeccionábamos el tablero, los dedos del personaje parecen acortados y carecen de uñas (Figura 23). En el Capítulo 3 habremos de ver que hay otro personaje con manos similares en el arte del Templo XIX: un asistente retratado en la escena de entronización de la plataforma (Retrato G) al que se identifica con el nombre de **MUWAAN-ni cha-nu-la a-AHN?**. Este personaje también lleva un bigote —lo cual resulta sumamente inusual en la retratística maya del período Clásico— y hay fuertes motivos para sugerir que los dos retratos podrían ser de la misma persona.

Para resumir los aspectos principales relativos al tablero de piedra, podemos decir que la inscripción lleva la fecha de inauguración del Templo XIX y, muy probablemente, alguna vez registró varias conocidas fechas de la historia de la realeza de Palenque. El ritual de Final de Período que se menciona en los últimos glifos quizás sea la “toma de sogá,” y algunas pistas relativas a la importancia de este rito habrán de surgir de nuestra consideración del cercano tablero de estuco y del texto de la plataforma del Templo XIX. En el retrato que acompaña al

texto, el rey “lleva” una gran cabeza de cormorán (*mat*) la cual, de alguna forma, probablemente sea una alusión al lugar sobrenatural llamado Matwil o Matawil, que se menciona en muchísimas inscripciones de Palenque como parte del Glifo Emblema de dioses y gobernantes históricos. Una vez más, el funcionario que lleva el título *yajaw k’ahk’* (Yok ? Tal) figura como un importante participante ritual. El otro personaje arrodillado bien podría ser el tío materno (*ichan*) de K’inich Ahkal Mo’ Nahb.

II. El tablero de estuco

La columna central del templo también estuvo decorada con un gran friso de estuco adosado sobre su lado izquierdo o poniente (Figura 5). El relieve policromado muestra a un único personaje que camina, retratado de perfil, que lleva un traje que representa una enorme cabeza de ave, similar en casi todo al traje que lleva el rey en el tablero de piedra que acompañaba a este friso. Doce jeroglíficos flanquean al retrato (Figura 24a), cada uno de ellos pintado en azul oscuro contra un fondo rojo. La inscripción resulta difícil de leer en ciertos lugares, pero es suficientemente comprensible como para permitir una nueva comprensión de diversos aspectos del ritualismo y la historia dinástica del Palenque del período Clásico tardío.

Las fechas

La inscripción cita tres fechas de la Rueda Calendárica, cada una de ellas acompañada de una breve expresión verbal (Figura 24b). Éstas no están ligadas entre sí por Número de Distancia, pero aún así resulta posible conocer con seguridad sus posiciones en la Cuenta Larga, que son las que se citan a continuación:

- A1: (9. 13. 17. 9. 0) 3 Ajaw 3 Yaxk’in
 B2: (9. 14. 0. 0. 0) 6 Ajaw 13 Muwan
 C2: (9. 14. 2. 9. 0) 9 Ajaw 18 Tzek

La segunda fecha de las anteriores sólo puede ser el final de K’atun 9.14.0.0.0, según queda confirmado por el glifo que sigue en la posición C1, **CHUM-TUUN-ni** o *chum tuun*, “asiento de piedra.” Estas expresiones se usan en muchísimos textos de Palenque, Pomoná y en algunos sitios vecinos para describir la iniciación de una serie de veinte piedras rituales que simbolizaban las veinte unidades del período conocido como K’atun (D. Stuart 1996). El final de K’atun de la segunda fecha, por lo tanto, funge como una útil ancla cronológica para ubicar las otras dos fechas en la Cuenta Larga, según aparece arriba. Es importante señalar que las tres fechas son más tempranas que la mayoría de las fechas citadas en las inscripciones del Templo XIX. La ceremonia de inauguración del edificio —a la cual los mayas llamaban *och k’ahk’* o “entrada del fuego”— ocurrió en la fecha 9.15.2.7.16 9 Kib 19 K’ayab, fecha registrada de manera prominente en los otros textos del templo (el tablero de la alfarda, el tablero de piedra y la plataforma), así como en el Templo XXI. La inauguración de ambos edificios ocurrió casi veinte años después de la última de las tres fechas que aparecen en la inscripción de estuco, lo que indica que el tablero de estuco conmemora fechas y eventos que ocurrieron considerablemente antes de que el tablero se hiciera. Persiste la posibilidad de que la escultura de estuco sea aún más tardía que la fecha de inauguración del edificio, habiéndose creado después de los demás monumentos de la galería.

Un patrón numerológico sencillo pero interesante une a las tres fechas de la inscripción. Tomadas en secuencia, cada fecha está separada de la siguiente por el mismo intervalo de 2.9.0 o 900 días. Aunque nunca antes se había notado como una subdivisión importante en los conteos temporales de los mayas, 2.9.0 es “medio Hotun,” el punto medio exacto del período ritualmente importante de cinco Tunes (5.0.0). Luego entonces, la primera fecha y la fecha final están separadas exactamente cinco Tunes. Habremos de discutir la importancia de este patrón cuando pasemos a

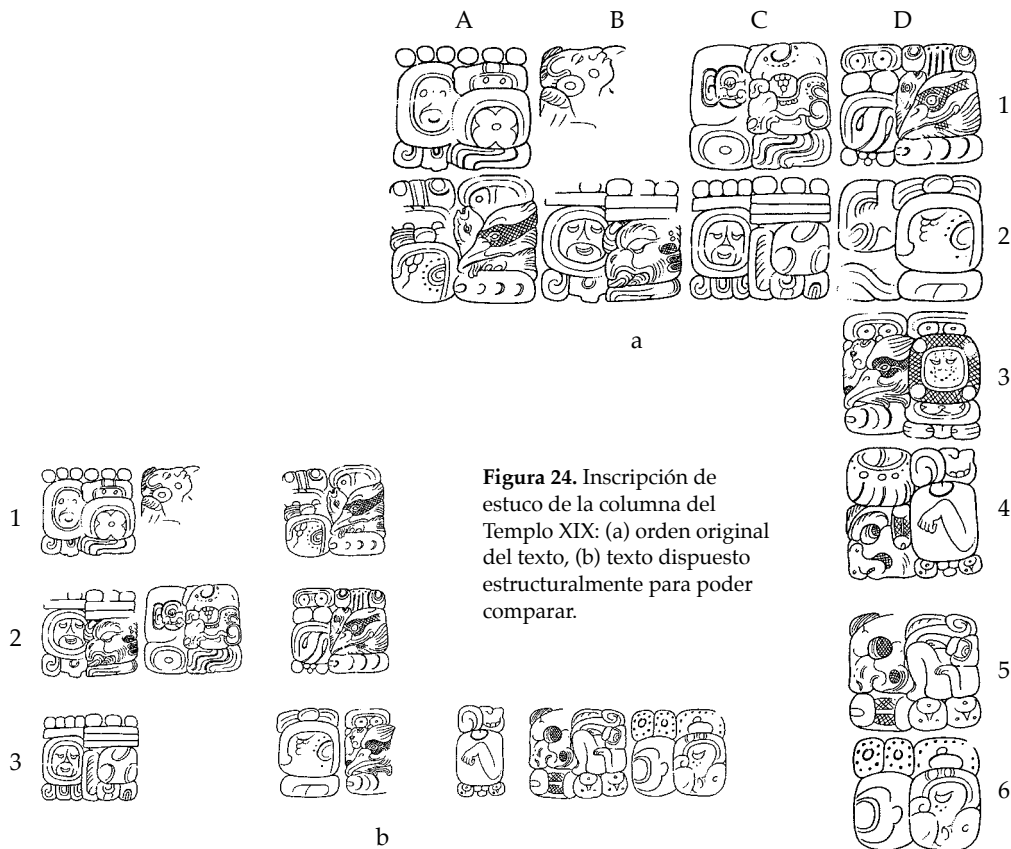


Figura 24. Inscripción de estuco de la columna del Templo XIX: (a) orden original del texto, (b) texto dispuesto estructuralmente para poder comparar.

considerar los detalles de la narrativa y de los glifos dentro del texto.

Los Eventos

Un verbo o predicado inusual sigue a la fecha inicial 3 Ajaw 3 Yaxk'in. El bloque glífico en B1 está parcialmente perdido, pero su esquina superior izquierda muestra una cabeza de hombre vuelta hacia arriba, justo por encima de un ala con plumas. Queda suficiente para indicar que se trata de un ejemplo del signo de "hombre-ave" registrado en otras inscripciones de Palenque, Toniná y, posiblemente, Tikal. El único otro ejemplo que yo conozco de Palenque proviene de la plataforma del Templo XXI (Figura 25a), en donde acompaña a la misma fecha 9.13.17.9.0 (D. Stuart 2000b). La forma del glifo indica que no se trata de un verbo en un sentido estricto; su presencia después de la fecha más bien sugiere que es un término o sustantivo descriptivo de la fecha misma.

Aunque no está clara la lectura del glifo de hombre-ave, algunos ejemplos de Toniná (en donde es especialmente común) a veces llevan un sufijo -ti y sugieren fuertemente que el ave de cuerpo completo es el logograma del "ave" **MUT**, que se conoce por otros textos. La cabeza humana que recuerda al logograma **XIB** podría ser un signo independiente, leído antes de **MUT**, lo que sugiere la combinación **XIB-MUT** ("¿ave macho?") como posible desciframiento.⁷ Cualquiera que sea el

⁷ La justificación de esta lectura tentativa **XIB-MUT** proviene, en parte, de un tablero más de Toniná, en el que la misma ave **MUT** con el sufijo -ti muestra la cabeza del Dios D, de lectura **ITZAMNAAJ**. La combinación, casi con total certeza, se debió leer **ITZAMNAAJ-MUT** lo que sugiero, con base en otras inscripciones, probablemente era el nombre de la llamada Deidad Ave Principal.

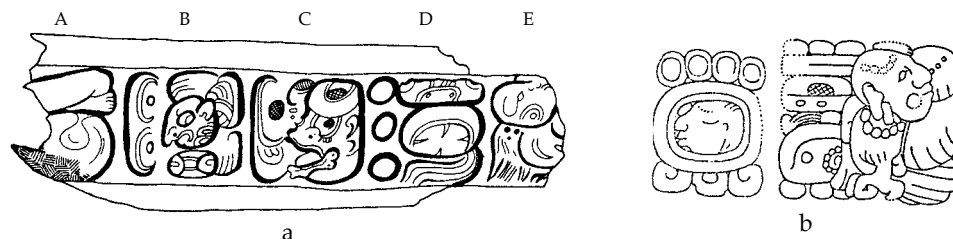


Figura 25. Ejemplos del glifo del "hombre-ave" en Palenque y en Toniná: (a) plancha del Templo XXI de Palenque (de Schele y Mathews 1979:N°553), (b) Toniná, Mon. 141, C3b (de Graham y Mathews 1999:173).

caso, es importante que el glifo de hombre-ave se halla siempre asociada con fechas de medio Hotun (2.9.0), tales como las que hemos considerado en la columna del Templo XIX.

En el Monumento 141 del sitio de Toniná, se alude al hombre-ave en relación con la fecha 9.13.7.9.0 4 Ajaw 13 Ch'en (Figura 25b). En él aparece sólo, sin otro verbo y sin protagonista, lo que sugiere que, de algún modo, describe una característica general de la fecha, más que una acción de tipo alguno. Otra estela de Toniná (que aún no recibe número en la serie de monumentos), lleva la fecha 9.14.12.9.0 8 Ajaw 8 Zip tallada en la base del monumento y aquí aparece una vez más con el glifo del hombre-ave.⁸ En este ejemplo, aparece después de un glifo convencional de "medio período" (*u-tanlam-il*), lo que indica que los mismos mayas consideraban estas fechas como el punto medio del período de cinco Tunes.

Agrupando los ejemplos conocidos del glifo hombre-ave provenientes de Palenque y Toniná, hallamos que sus fechas caen en un patrón claramente relacionado con lo ya descrito en el caso de las tres fechas del texto de estuco del Templo XIX:

9.13. 7.9.0	4 Ajaw 13 Ch'en	Toniná: Monumento 141
9.13.17.9.0	3 Ajaw 3 Yaxk'in	Palenque: estuco del T. XIX; plancha del T. XXI
9.14.12.9.0	8 Ajaw 8 Zip	Toniná: base de estela aún sin designar
9.18. 7.9.0	7 Ajaw 18 Wo	Toniná: Monumento 1 ⁹
9.18.12.9.0	13 Ajaw 13 Pop	Toniná: base de estela aún sin designar

Precisamente diez Tunes (10.0.0) separan a la primera de la segunda fecha y hay quince Tunes (15.0.0) entre la segunda y la tercera. Cinco Tunes (denominador común de todos los intervalos) separan a las dos fechas finales, y todas las fechas caen, una vez más, en los puntos medios de las habituales cuatro subdivisiones en Hotunes del K'atun (2.9.0, 7.9.0, 12.9.0 y 17.9.0). Parecería, entonces, que el hombre-ave de alguna forma marca un ritual o ciclo calendárico desconocido hasta ahora. Pero resulta interesante que la última fecha del texto de estuco del Templo XIX, 9.14.2.9.0, aún siendo del mismo tipo, no esté acompañada del glifo del hombre-ave.¹⁰

⁸ Este pequeño monumento se exhibió en el Museo Arqueológico de Palenque en Junio de 1999, como parte de una exposición especial organizada con motivo de la Tercera Mesa Redonda de Palenque. Las fechas e interpretaciones dadas se basan en mi inspección del monumento en esos momentos. El monumento habrá de recibir una designación de número al prepararla para su publicación en el Corpus de Inscripciones Jeroglíficas Mayas.

⁹ El dibujo publicado del Monumento 1 de Toniná (Mathews 1983:14) no muestra el glifo del hombre-ave con mucha claridad, pero es evidente en la fotografía que lo acompaña, incluyendo un sufijo -ti.

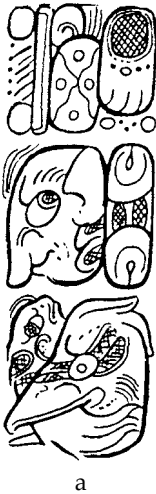
¹⁰ Varias inscripciones de Toniná enfatizan estaciones similares del período "de medio Hotun," pero sin asociarlas con el jeroglífico del hombre-ave. Entre estos textos se cuenta la llamada "Estela de Pestac," fechada en 9.11.12.9.0 y el Monumento 104, que es la base de una estela que registra la fecha 10.0.7.9.0 3 Ajaw 3 Sak. Algunos monumentos aún sin numerar de Toniná también registran estos inusuales Fines de Período, incluyendo una base de estela que cita la fecha 9.13.7.9.0 4 Ajaw 13 Ch'en, otra base consagrada poco tiempo después de una entronización real, de fecha 9.13.17.9.0 3 Ajaw 3 Yaxk'in (que es la misma fecha que abre el texto del tablero de estuco del Templo XIX), así como una estela figurativa que celebra la fecha 9.14.12.9.0 8 Ajaw 8 Zip. El último ejemplo es de especial interés, pues se alude a la fecha como *u yax k'altuun*, "el primer atado de piedra," del gobernante entonces en el poder, enfatizando su carácter de Fin de Período (Simon Martin, comunicación personal 2000).



Figura 26. La gran garza azul (*Ardea herodias*), en comparación con el signo glífico del Templo XIX.



Después del signo del hombre-ave sigue el tercer glifo del texto de estuco (bloque A2), que parece brindar información más específica sobre la fecha inicial. Su primera parte es **U-NAAH-hi**, *u-naah*, “es su primer...” La segunda mitad del bloque A2 también lleva un prefijo U- (si bien se trata de una variante diferente del signo) que antecede a un enigmático signo principal que muestra a un pájaro con cresta que devora un pez. El signo del ave acuática no ha podido leerse hasta ahora, si bien la banda oscura que rodea al ojo sugiere que el ave que dio origen al signo podría ser una gran garza azul (*Ardea herodias*) (Figura 26) o bien una atahorma.¹¹ A este signo le sigue, a su vez, el sufijo **le-**.



a



b

Figura 27. El signo de la garza en otros contextos: (a) texto nominal secundario de un personaje del lado oeste de la plataforma del Templo XIX, (b) inscripción del borde de la plataforma del Templo XXI.

Adelantándonos un poco, hallaremos otros dos ejemplos del mismo glifo U-“garza”-**le** en la inscripción de estuco (en las posiciones D1b y D3a) —lo que resulta notable si se considera que el texto completo es bastante corto. Cada uno de ellos aparece directamente asociado con una de las tres fechas, y probablemente no sea coincidencia que estas fechas estén todas conectadas numerológicamente. Dada su aparición con el modificador *u-naah* o “primero” antecediéndolo, sospecho que la expresión U-“garza”-**le** puede analizarse como un verbo nominalizado (por ejemplo, “el primer ‘x’-iento”) o quizás, más probablemente, como un puesto o rango de algún tipo. Independientemente de qué acción o término denote el glifo de la garza, se trata del asunto central de la inscripción. Por desgracia, su desciframiento es poco probable mientras no se hallen más ejemplos; sólo se

¹¹ Las palabras que significan “garza” varían mucho de una lengua maya a otra y esto dificulta la obtención de pistas claras sobre la lectura del signo. Dada la forma del signo del ave en este texto, resulta interesante apuntar que, en tzeltal, a todos los tipos de garzas se les clasifica como *hiti'choy* o “comedoras de pescado” (Hunn 1977).

La identificación del ave del signo como una atahorma también es posible, dadas las marcas oscuras alrededor del ojo, según lo han sugerido de manera independiente Guillermo Bernal Romero (2002) y Geoffrey Heal (comunicación personal 2003). La forma elongada del pico quizás hace pensar más en una garza pero, por ahora, la cuestión permanece abierta.

conocen otras dos instancias del glifo, uno de ellos de la plataforma del Templo XIX y el otro de un curioso pasaje del Templo XXI. En el primer caso, el glifo de la garza aparece en el texto nominal secundario de un noble sedente, aparentemente como título o referencia personal, pero sin ninguno de los afijos con que aparece en la inscripción de estuco (Figura 27a). La naturaleza titular del glifo se ve reforzada por su importante aparición en el Templo XXI como parte de la frase *wa'-wan ta ?-el*, “él se pone de pie como ?” (Figura 27b). En este caso, el sujeto es *Upakal K'inich*, a quien pronto habremos de encontrar como protagonista del estuco del Templo XIX, y resulta importante que el evento registrado tenga lugar en la misma fecha registrada aquí —9.13.17.9.0 3 Ajaw 3 Yax. Es sumamente probable que el Templo XXI registre una información más completa que la sucinta fraseología que ofrece el texto de estuco, especificando que *Upakal K'inich* “se puso de pie” adoptando el puesto o función especificada por el signo del ave.

El Bloque C2 es el tercero de las fechas espaciadas uniformemente, 9 Ajaw 18 Tzek o 9.14.2.9.0. La frase verbal que lo acompaña en la posición D2a consta de un glifo ligeramente dañado, que incluye el signo *k'a*, un segundo elemento faltante y la sogá torcida o en gaza. Se trata seguramente de la misma expresión *k'am*- “soga” que ya hemos hallado cerca del final de la inscripción principal del tablero de piedra (ver Figura 18). Hay un ejemplo completo de este glifo en el texto del lado poniente de la plataforma del Templo XXI, relacionado con la fecha 9.15.2.9.0 7 Ajaw 3 Wayeb (Figura 18b). Como ya he dicho, sospecho que esta expresión describa algún ritual asociado con el punto medio (2.9.0) del primer Hotun de un K'atun, si bien es probable que esto sea un poco más complejo, como habremos de intentar establecer al final de este capítulo.

Volviendo al texto de estuco, la segunda porción del bloque D2 es **hi-li**, que antecede al tercer y postrero ejemplo del glifo de la garza, con sus familiares afijos, en la posición D3. Los pasajes anteriores ya han hablado de la “primera” y la “segunda” instancia de este evento o acción de garza, y pareciera que el componente **hi-li** en este caso es, de alguna forma, paralelo a estos números ordinales (ver Figura 24b). Es importante decir que *hil* es una raíz intransitiva en las lenguas mayas ch'olanas, cuyo significado es “finalizar, descansar, terminar” (Kaufman y Norman 1984), y en este contexto probablemente se refiera al “fin” o al “descanso” del ritual de tres partes que involucraba a la acción de la “garza.” Además de una aparición en el pasaje W-8 de la plataforma del Templo XIX, los únicos otros ejemplos conocidos de la palabra *hil* provienen de dos instancias en la expresión *hil ok* (literalmente “pierna de descanso”) que aparecen en sitios de Copán y Tortuguero, tan alejados entre sí; ambos parecen estar relacionados con el punto final de un trayecto o viaje (ver D. Stuart 2004) (Figura 28). En la inscripción de estuco de Palenque, parecería entonces que el acto de “tomar la sogá” también implicaba el “descanso” del ciclo ceremonial ligado al intervalo de 2.9.0 del medio Hotun.

Tras el último de los glifos de garza, llegamos al primer nombre personal que aparece en la inscripción de estuco y que se escribe **U-PAKAL-K'INICH** o *Upakal K'inich*, “El Escudo del Dios Solar.” El nombre va acompañado del título **ba-ch'o-ko** o *Ba(ah) Ch'ok*, cuyo significado es el de “Herederó Principal.” Aunque este personaje no es todavía uno de los personajes familiares de la historia de Palenque, recientes sugerencias hechas por Guillermo Bernal Romero (1999, 2002) han demostrado de manera convincente que *Upakal K'inich* es el nombre de un señor que gobernó en Palenque después de *K'inich Ahkal Mo' Nahb*. Dado que se trata del único nombre que aparece en el texto de estuco, debemos llegar a la conclusión de que el retrato que aparece en el friso de estuco de la columna es *Upakal K'inich* en su papel de herederó al trono, mostrado antes de ascender al mismo.

Upakal K'inich aparece mencionado y retratado asimismo en la plataforma del Templo XXI

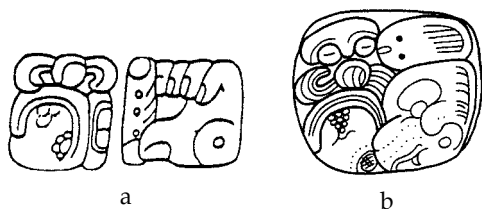
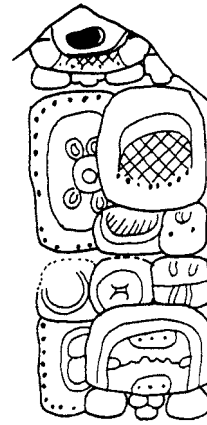


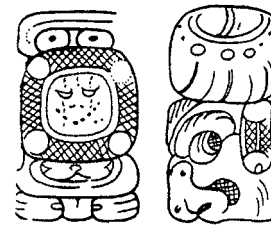
Figura 28. Ejemplos de la expresión *hil ok*, “pata-descanso,” en Copán y en Tortuguero: (a) Altar Q de Copán (**hi-li o-ke**) (dibujo de Linda Schele), (b) Mon. 8 de Tortuguero (**U-hi-li-OK**) (dibujo de Lucia Henderson).



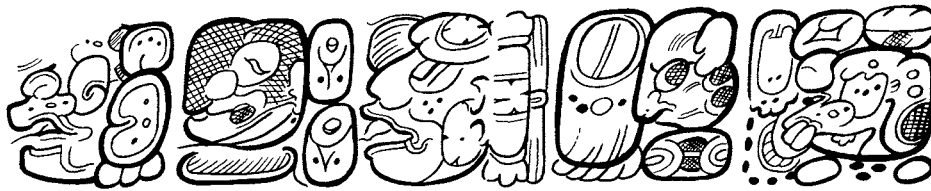
a



b



c



d



e

Figura 29. Upakal K'inch: (a) retrato de la plataforma del Templo XXI, (b) fragmentos de tablero recuperados del Templo de la Cruz Foliada y del Palacio (dibujo de Linda Schele), (c) glifos nominales del tablero de estuco del Templo XIX, (d) texto secundario de la plataforma del Templo XXI, (e) glifos nominales del texto horizontal de la plataforma del Templo XXI.

(Figura 29a) y en sus registros posteriores lleva el nombre real, algo más complejo, de Upakal K'inich Janab Pakal (Figura 29b), lo que claramente evoca el recuerdo de su ilustre antecesor (posiblemente su propio abuelo). Sigue sabiéndose muy poco de este gobernante y no se conoce su fecha de entronización. No obstante, se hallaba ya en el trono para la fecha 9.15.10.10.13 8 Ben 16 Kumk'u, fecha citada en el Tablero de K'an Tok como la fecha en que tomó su puesto un señor secundario bajo los auspicios del rey de Palenque (Bernal Romero 1999).¹² Esta fecha es apenas unos cuantos años más tarde de la última fecha conocida del Templo XIX, 9.15.5.0.0, Final de Período celebrada por K'inich Ahkal Mo' Nahb. Resulta evidente que Upakal K'inich Janab Pakal sucedió a K'inich Ahkal Mo' Nahb como rey en algún momento entre estas dos fechas.

El título *baah ch'ok* nos demuestra que Upakal K'inich se consideraba heredero al trono de Palenque, pero resulta difícil reconciliar esto con la fecha final que aparece en la inscripción de estuco. 9.14.2.9.0 9 Ajaw 18 Tzek es una fecha que cae dentro del reinado de K'inich K'an Joy Chitam, cuando éste tenía casi setenta años de edad. En ese momento, el hombre que ocho años después habría de asumir el nombre de K'inich Ahkal Mo' Nahb se hallaba a mediados de su cuarta década de vida. Resulta, por lo tanto, difícil considerar de qué forma Upakal K'inich pudiera nombrarse *baah ch'ok* en momentos en los cuales su propio antecesor en el trono aún no había sido declarado rey. Parece probable, en contraste, que Upakal K'inich haya sido el "Heredero Principal" durante el reinado de K'inich Ahkal Mo' Nahb, cuando el texto se escribió y ejecutó. Sabemos que las tres fechas del tablero de estuco registran historia retrospectiva, pero el título de *baah ch'ok* probablemente deba considerarse contemporáneo con la composición tardía del tablero de estuco.

Por algún tiempo, consideré la posibilidad de que Upakal K'inich fuera hijo de K'inich Ahkal Mo' Nahb, interpretación que coincidía con la perspectiva que de la historia de Palenque ofrecía Bernal Romero (2003). Esta interpretación bien puede ser válida, pero con el descubrimiento de la plataforma del Templo XXI parecería posible que se tratara de un hermano menor del rey. No se menciona jamás una relación directa entre estas figuras históricas, pero resulta importante que en la escena del Templo XXI ambos señores aparezcan retratados como adultos, flanqueando al venerado ancestro K'inich Janab Pakal. Si la escena corresponde a la fecha inicial del monumento del Templo XXI (9.13.17.9.0) —y esto no es de ninguna manera obvio— entonces el futuro rey K'inich Ahkal Mo' Nahb tenía poco más de treinta años: demasiado joven para tener hijos adultos. En los textos del Templo XXI que acompañan la escena, Upakal K'inich es llamado no sólo *Baah Ch'ok*, sino *Baah Ch'ok K'uhul Baakal Ajaw* (Figura 29d), título curioso que combina el término "heredero" y "Sagrado Señor" en un momento en el cual aún no había ocurrido su entronización (la plataforma del Templo XXI se inauguró antes de la entronización de Upakal K'inich). Habremos de analizar más estos complejos asuntos históricos en el Capítulo 4.

Regresando a la inscripción de estuco, en la segunda mitad del bloque D4 se halla un glifo familiar, cuyo signo principal representa un brazo izquierdo y que termina con **-NAL-la**. Hay un prefijo **-yi** en otros ejemplos de este glifo "de brazo" que en algunas veces está infijo en el área del cuello del signo principal, tal y como podría ser aquí. El glifo habitualmente se interpone entre dos nombres, siendo el segundo con frecuencia el de una deidad, y parecería ser algún tipo de sustantivo poseído o glifo de relación (Figura 30). El contexto del glifo de brazo, junto con su prefijo **yi-** y su final **-NAL** han hecho surgir la posibilidad de que se trate de una variante de *y-ichnal*, "junto con, en compañía de" (Orejel 1996) pero, al considerarlo con mayor detenimiento, la equivalencia propuesta no está exenta de problemas. El brazo parece estar más restringido temáticamente que la expresión *y-ichnal*, de amplia difusión, pues a menudo aparece frente a los nombres de niños o de gente joven. Por ejemplo, en la inscripción de la jamba del Templo XVIII (Figura 30c), este signo se halla después del nombre infantil, previo a la entronización, de

¹² El llamado Tablero de K'an Tok registra una serie de tomas de poder en puestos secundarios, supervisadas por los reyes de Palenque a lo largo de varios siglos. Bernal Romero (1999) sugiere que los protagonistas son gobernantes de un sitio secundario dentro del reino de Palenque. Si bien esto puede ser así, parece igualmente posible, cuando no más probable, que se trate de un puesto religioso o secundario en el contexto de la corte local de Palenque.

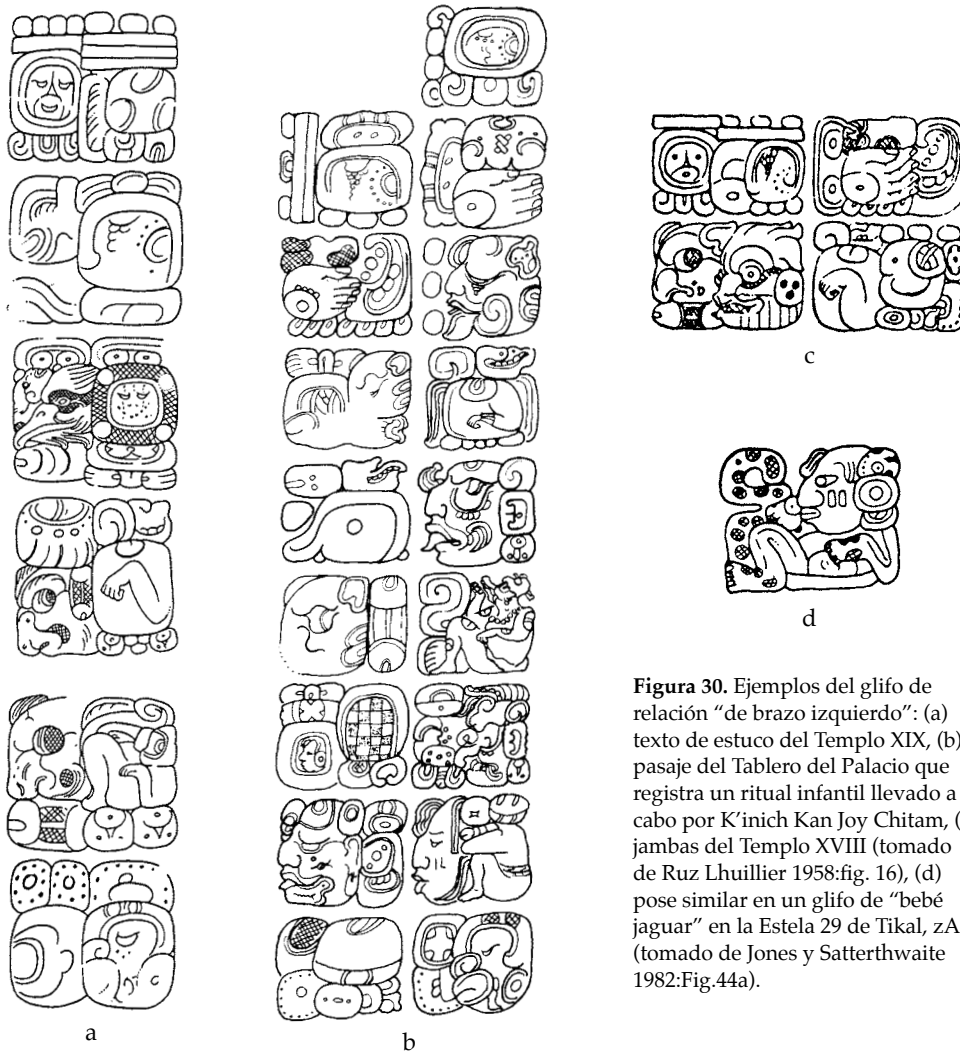


Figura 30. Ejemplos del glifo de relación “de brazo izquierdo”: (a) texto de estuco del Templo XIX, (b) pasaje del Tablero del Palacio que registra un ritual infantil llevado a cabo por K’inich Kan Joy Chitam, (c) jambas del Templo XVIII (tomado de Ruz Lhuillier 1958:fig. 16), (d) pose similar en un glifo de “bebé jaguar” en la Estela 29 de Tikal, zA8 (tomado de Jones y Satterthwaite 1982:Fig.44a).

K’inich Ahkal Mo’ Nahb, y en el Tablero del Palacio se le halla después del nombre juvenil del rey anterior, K’inich K’an Joy Chitam (Figura 30b). En ambos casos, el evento es una ceremonia juvenil cuya lectura propongo como *k’al mayij*, “sacrificio o atado de regalo.” El ejemplo del Templo XIX ofrece un tercer caso proveniente de Palenque en el cual el glifo de relación de brazo aparece en asociación con ritos juveniles o previos a la entronización. Quizás no sea coincidencia que el signo del brazo sea visualmente similar a la pose que asumen los infantes en el arte y en la iconografía mayas (Figura 30d), tal y como vemos en el nombre-retrato de GII de la Tríada de Palenque, que aparece más adelante, en el bloque D5.¹³

A pesar de estas pistas contextuales y visuales, resulta difícil establecer una lectura viable del glifo de relación “de brazo izquierdo,” si es que, de hecho, resulta ser diferente de la expresión

¹³ En Piedras Negras, dos ejemplos adicionales del glifo de relación “de brazo izquierdo” parecen aludir a jóvenes. En el Tablero 3, un ejemplo aparece en el texto principal, en un pasaje que describe un ritual del período Clásico temprano, mismo que probablemente se ilustra en la escena contigua. Al menos un personaje, al que se muestra de pie detrás del gobernante, es un niño. En las conchas halladas en la Tumba 5, se nombra a la “Señora K’atun,” de doce años de edad, junto a otro ejemplo del glifo de relación “de brazo” (en este caso, pareciera tratarse de un brazo derecho), aparentemente estableciendo algún tipo de relación entre la niña y la mujer que se menciona en el bloque siguiente.

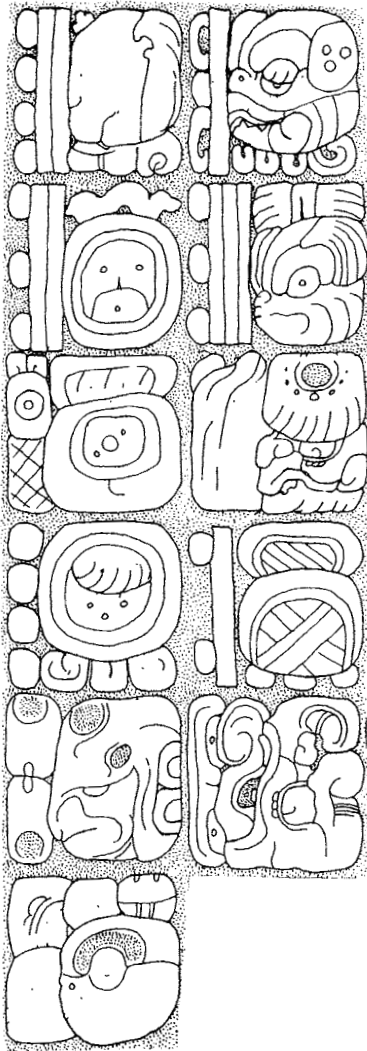


Figura 31. Fecha de "medio Hotun" utilizada como ancla calendárica en el Templo de las Inscripciones de Palenque, tablero este (dibujo de Linda Schele).

y-ichnal. En casos ubicados en Palenque y en otros lugares, el nombre escrito después de la expresión de brazo suele ser un dios o un señor de mayor rango que el del juvenil protagonista, lo que sugiere que, al igual que *y-ichnal*, el glifo de brazo ayuda a especificar quién supervisó o asistió al ritual mencionado.

El nombre que sigue al glifo de brazo en la inscripción de estuco es, como ya se ha dicho, el dios GII de la Tríada de Palenque (D5). Al igual que Upakal K'inich, GII lleva la designación *ch'o-ko*, *ch'ok* o "joven," presumiblemente por su aspecto de infante. La inscripción llega a su fin en la posición D6, con un "título" o designación de GII que se basa en el signo *K'UH*, "dios," y dos signos con prefijos de valor desconocido. El segundo de estos prefijos, que es el mayor de los dos, se asemeja a la representación maya de un ojo, así que quizás el título pudo designar a GII como "dios de ojos ?." La selección de GII como participante divino o supervisor del final de los eventos "de garza" resulta extremadamente interesante si bien, una vez más, no resulta fácil de explicar.

Así pues, la inscripción de estuco narra tres rituales uniformemente espaciados entre sí; el "primero," el "segundo" y el "último" de una serie que se llevó a cabo a lo largo de cinco años. Los tres eventos se describen mediante un signo de garza aún no descifrado y que en alguna forma podría estar conceptualmente relacionado con el traje de ave acuática que lleva el protagonista Upakal K'inich. El uso del verbo *wa'*, "ponerse de pie," en conjunción con el signo de garza de la inscripción del Templo XXI podría ser una clave importante para interpretar el extraño traje que tanto él como el rey llevan en sus retratos de la columna del Templo XIX. Ciertamente, la imagen transmitida por el glifo —un ave que toma un pez en su pico— se repite en una escala mucho mayor a través de los mismos trajes, aun cuando la especie de ave de los trajes ciertamente no es una garza (es de esperarse que la expresión glífica fuera más convencionalizada, desde luego). Vale la pena recordar que, en el Templo XXI, el evento se halla "como" o "en" lo que quiera que sea que el signo de la garza signifique; partiendo de esto, resulta tentador considerar que el significado pudiera ser el traje mismo o bien el status que el traje comunica. Es importante subrayar que el acto de ponerse de pie o pararse (*wa'*) también esté sugerido visualmente mediante el recurso de usar a los asistentes del rey al que se retrata en la columna, quienes claramente aparecen sosteniendo el inestable traje.

Volviendo a las fechas del texto de estuco, hemos visto que los tres rituales están espaciados entre sí por un intervalo de 2.9.0 (900 días), así como que dichas fechas corresponden a más de dos décadas antes de

la fecha de inauguración del Templo XIX. Por lo tanto, se trata de registros retrospectivos de un ciclo ritual específico que involucra al futuro heredero al trono y posiblemente primogénito o hermano de K'inich Ahkal Mo' Nahb, a quien sucedió tras su muerte y quien fue antecesor de K'inich K'uk' Bahlam, quien quizás fue su hermano menor o quizás su primo. La deidad GII tuvo participación en estos rituales, si bien resulta difícil saber de qué manera. El último de los eventos de garza también involucró un curioso rito descrito algo así como "toma de la sogá," evento mencionado en otro texto del Templo XIX en relación con la fecha 9.15.2.9.0 7 Ajaw 3 Wayeb, precisamente un K'atun después.

Me inclino por considerar que los glifos que siguen inmediatamente a la primera y última fechas de esta inscripción —el verbo del hombre-ave y la "toma de sogá" — son socios estructurales del glifo de "asiento de piedra" que se utiliza sencillamente para describir la importancia calendárica de la fecha de en medio. Todos tienen papeles similares como descripciones de estaciones dentro del período del K'atun, al igual que el más común y familiar marcador de "Hotun," utilizado para nombrar los cuartos del K'atun. El glifo del hombre-ave se halla en varios casos en Palenque y en Toniná, y su función es marcar las fechas divisibles entre octavos de K'atun. Los dos ejemplos de eventos de "toma de sogá" (si es que es este el sentido que debe dársele a su lectura) ocurren en fechas que caen en 2.9.0, es decir, en la fecha que marca el octavo inicial de un K'atun. Es posible que la "toma de sogá," por lo tanto, describa un rito asociado con los primeros 900 días de un K'atun, pero esto aún debe establecerse con firmeza.

Sea como sea, hay ahora buenas razones para creer que los mayas reconocían las subdivisiones de un octavo de K'atun como ritualmente importantes, aún si éstas parecen no haberse conmemorado de manera común en el *corpus* total de las inscripciones mayas. Joel Skidmore (comunicación personal 2000) me ha señalado un ejemplo que refuerza este punto de manera muy atinente. El tablero oriental del Templo de las Inscripciones cita la fecha de Rueda Calendárica 13 Ajaw 18 Mak (M7, N7), que corresponde a la fecha 9.8.17.9.0 en la Cuenta Larga, que es una fecha que marca el transcurso de siete octavos de K'atun (Figura 31). El texto no menciona evento alguno para esta fecha; en lugar de ello, es un tipo de Final de Período autoevidente que brinda un ancla cronológica para el evento que se registra en los bloques siguientes: la conquista de Palenque a manos de Calakmul, ocurrida en la fecha 9.8.17.15.14.

La Estela J de la distante Copán resulta relevante para la discusión de estos curiosos patrones. Esta estela presenta una lista de Tunes individuales dentro del

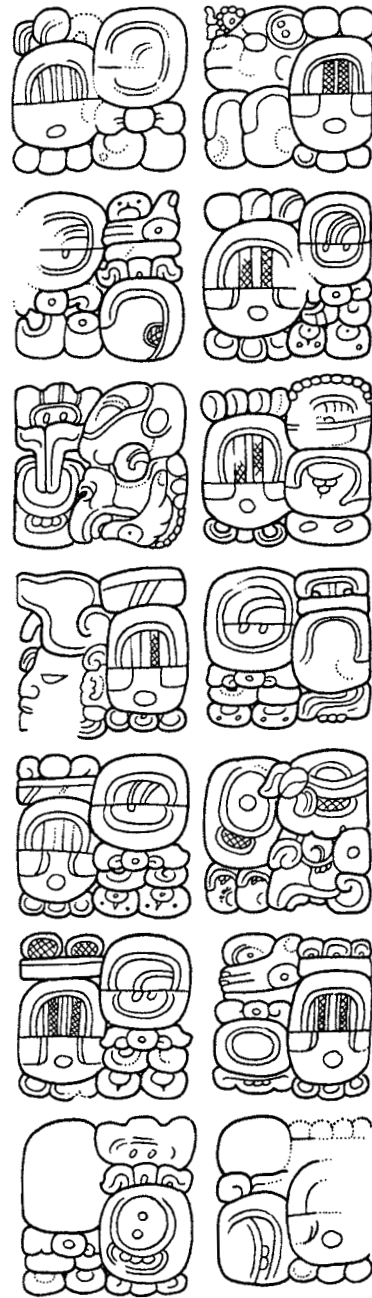


Figura 32. Inscripción del lado sur de la Estela J de Copán.



Figura 33. Mención de ritual "de toma de sogá" en un Fin de Período, en el Tablero del Palacio, G10-17 (dibujo de Linda Schele).

período de un K'atun, cada uno de ellos acompañado de su designación glífica apropiada (Figura 32). Algunos de éstos son los familiares "primeros Cinco Tunes," el *tanlam* o "medio período," etc. No obstante, tres de los términos describen acciones o rituales que involucran la palabra *k'am* o *ch'am*, "tomar, recibir," lo que quizás fortalece la noción de que el evento de "toma de sogá" es un término similar, utilizado para designar o describir un período o subdivisión específico del K'atun.

El tablero de estuco debe considerarse en el contexto de los rituales previos a la entronización y que involucran a jóvenes futuros reyes, pues el evento de "toma de sogá" registrado en el estuco del Templo XIX parece relacionarse con jóvenes o con futuros gobernantes. No sabemos la edad que Upakal K'inich tenía en la fecha del ciclo ritual conmemorado (no se conoce su fecha de nacimiento); sin embargo, existen importantes relaciones que pueden establecerse entre las fechas y eventos registrados en el estuco de la columna y otros rituales conocidos en los que participan jóvenes.

En el Tablero del Palacio, puede leerse sobre un rito de "toma de sogá" que involucró a K'inich K'an Joy Chitam cuando era joven, en la fecha 9.11.13.0.0 12 Ajaw 3 Ch'en, muchos años antes de su entronización (Figura 33). En este caso, sin embargo, el evento es algo distinto, pues se escribe **U-K'AM-wa CHAN-?** o *u-k'am-aw chan...?*, "él toma la 'soga' de serpiente." (Nótese la ilustración naturalista de las fibras torcidas en el elemento de la sogá.) La combinación de **CHAN** y la "soga" hace pensar en las imágenes relacionadas con la entidad *way* del "venado serpiente" que mencionamos más arriba, y quizás podamos imaginar que el objeto que se toma en esta ceremonia era una serpiente o bien la efigie de una serpiente que el heredero usaba alrededor del cuello, tal y como ocurre en el caso de la figura del venado.

En las jambas jeroglíficas del Templo XVIII, podemos leer que el joven K'inich Ahkal Mo' Nahb participó en un evento previo a su entronización, en la fecha 9.13.2.9.0 11 Ajaw 18 Yax, cuando tenía quince años de edad, casi tres décadas antes de su propia entronización. Desafortunadamente, falta la mayoría del texto asociado de la porción superior de la jamba sur, pero la fecha vuelve a ser significativa, ya que termina en 2.9.0. La fecha final del texto de estuco del Templo XIX (9.14.2.9.0) cae un K'atun después. Por esto, tenemos dos registros independientes de herederos reales participando en rituales en esta estación cronológicamente importante. Uno se pregunta si, quizás, estas estaciones temporales del K'atun, de importancia aparentemente menor, se consideraban como responsabilidades rituales para el aprendizaje de los futuros gobernantes.

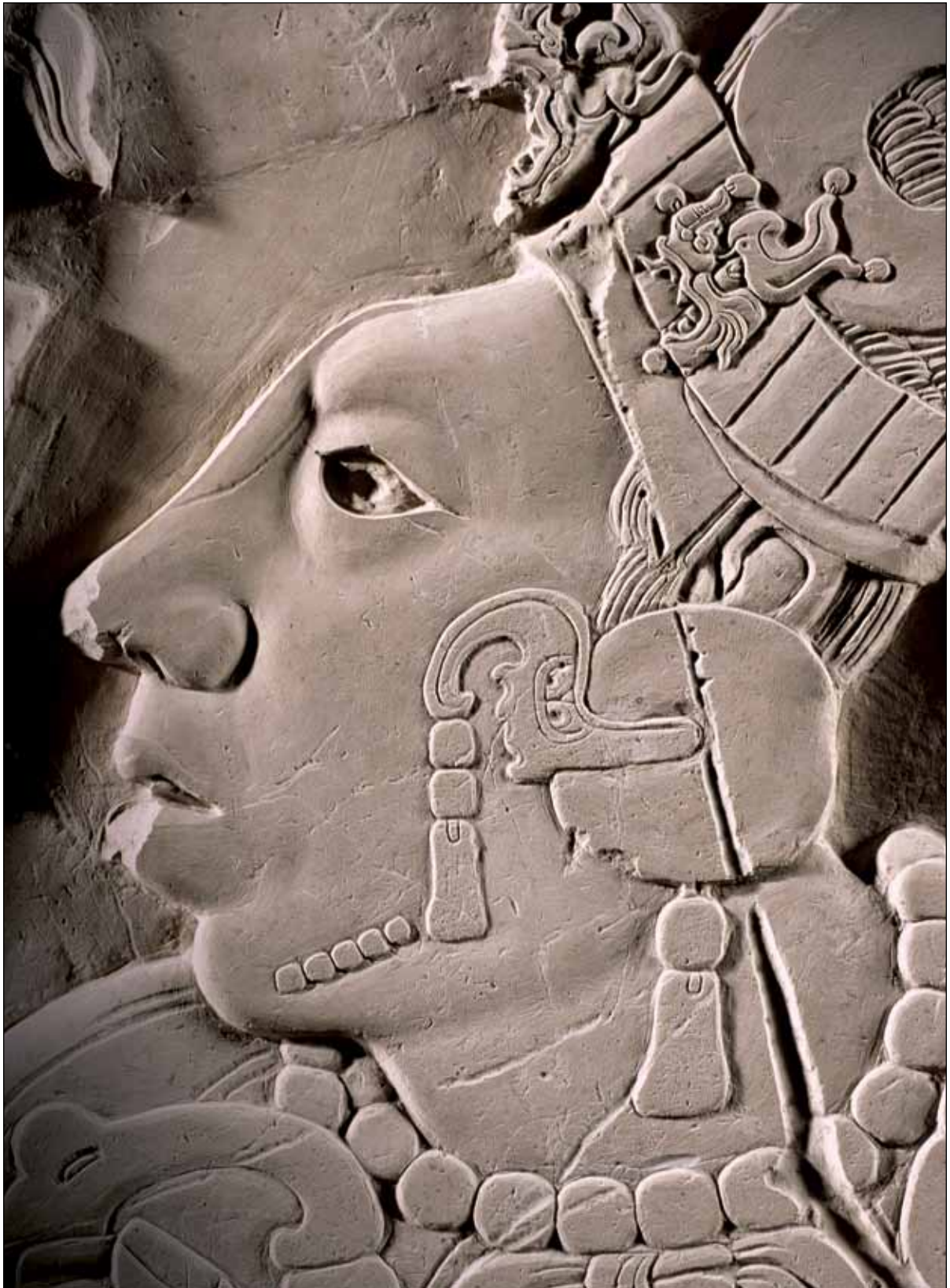






Detalle del personaje arrodillado a la izquierda del tablero de piedra de la columna del Templo XIX.

Detalle del personaje arrodillado a la izquierda del tablero de piedra.



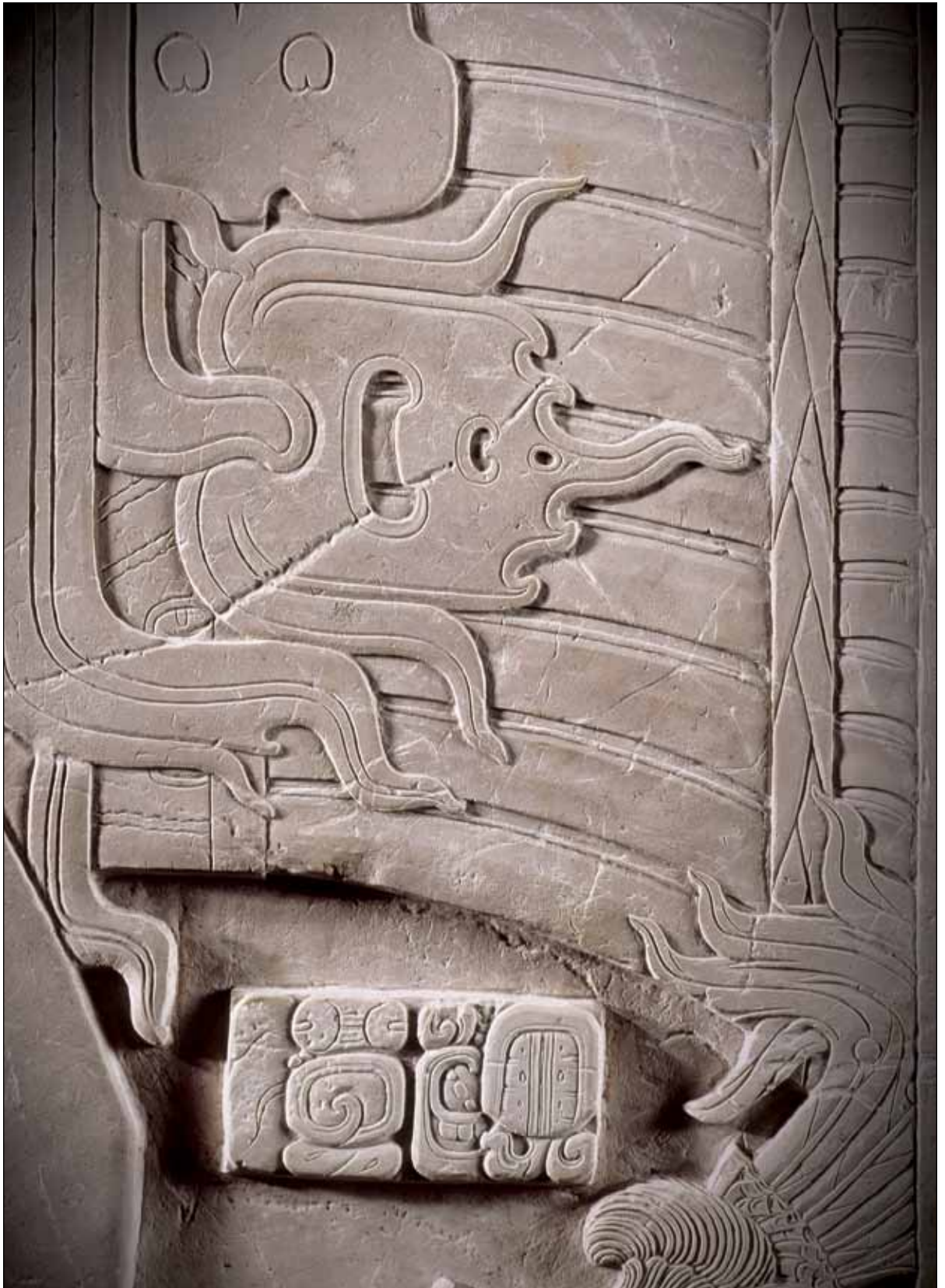
Detalle del personaje arrodillado a la derecha del tablero de piedra de la columna del Templo XIX.

Detalle del personaje arrodillado a la derecha del tablero de piedra.





Detalle del tablero de piedra de la columna del Templo XIX.



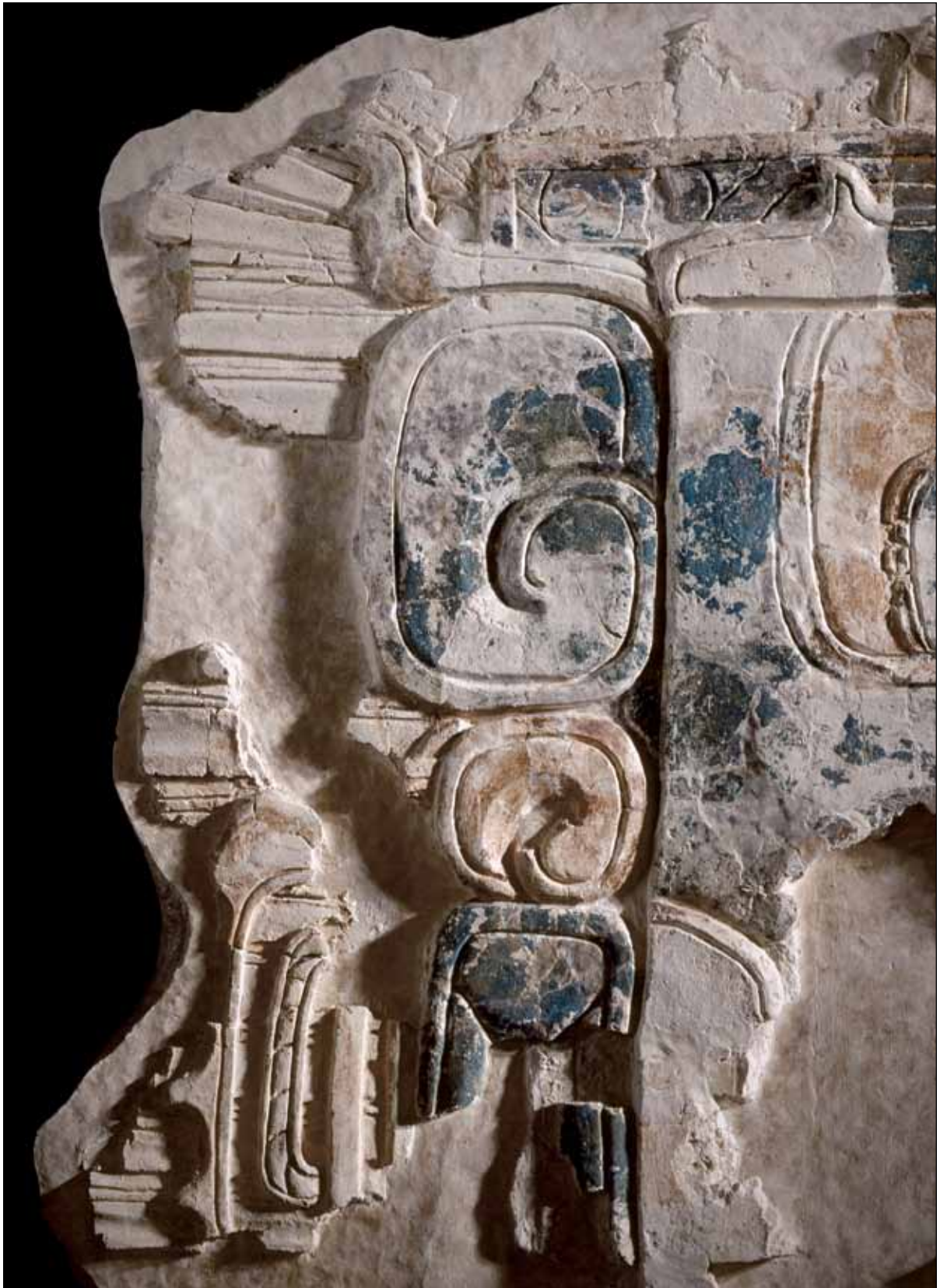
Detalle del tablero de piedra de la columna del Templo XIX.



Detalle del tablero de piedra de la columna del Templo XIX.

Detalle de Upakal K'inich del tablero de estuco de la columna del Templo XIX.

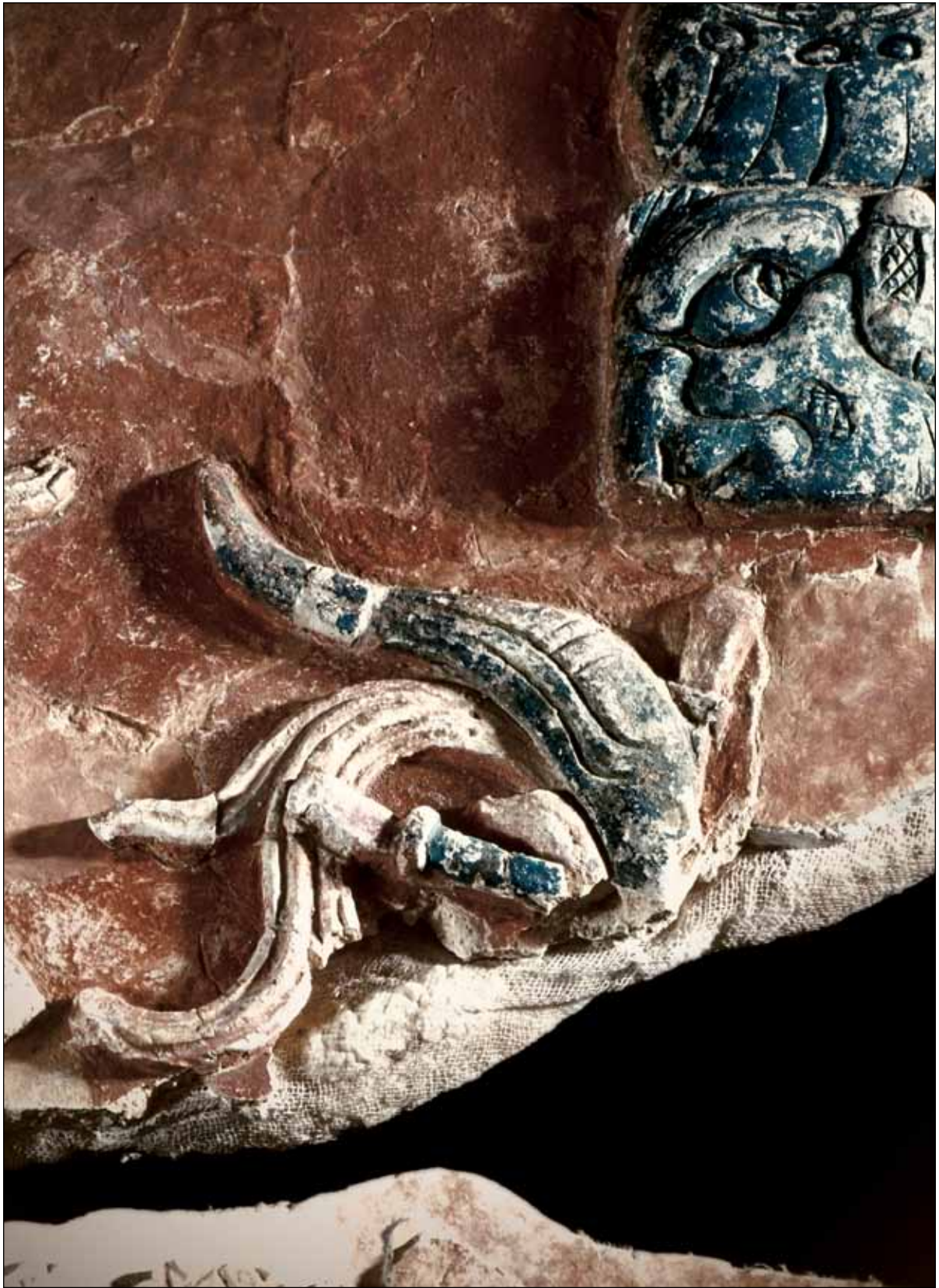




Detalle del tablero de estuco de la columna del Templo XIX.



Detalle del tablero de estuco de la columna del Templo XIX.



Detalle del tablero de estuco de la columna del Templo XIX.



Detalle del tablero de estuco de la columna del Templo XIX.